

Einhell[®]

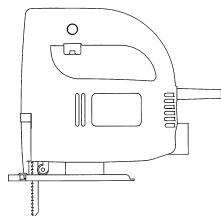
- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Elektronic-Stichsäge
- ⒼⒷ **Operating Instructions**
Electronic Jigsaw
- Ⓕ **Instructions de service**
Scie à guichet électronique
- Ⓘ **Bruksanvisning**
Elektrisk sticksåg
- ⒹⓀ **Brugsanvisning**
Elektronisk stiksav
- ⒼⓇ **Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονική σέγα
- ⓇⓊⓈ **Инструкция по эксплуатации**
электронной узкой прорезной пилы
- Ⓜ **Használati utasítás**
Elektromos szúróírósz
- ⓂⓇ **Uputa za uporabu**
Električka ubodna pila
- Ⓡⓞ **Instrucțiuni de folosire**
Ferăstrău electronic coadă-de-șoarece
- ⒷⒼ **Ръководство за обслужване**
Електронен трион с тясна лента



Art.-Nr.: 43.203.95

I.-Nr.: 01013

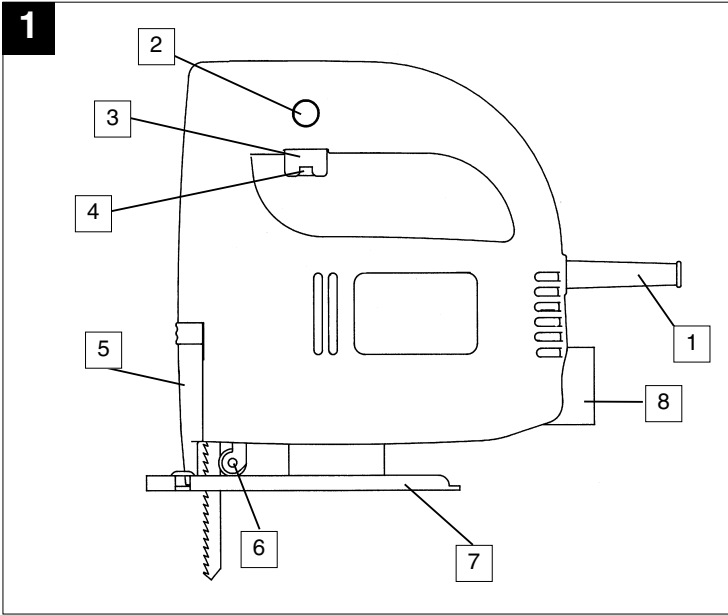
ST-LE 350 E





- Ⓓ **Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen**
- Ⓔ **Please read the operating instructions carefully before assembling and using**
- Ⓕ **Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service**
- Ⓖ **Var god läs bruksanvisningen noggrant före montering och driftstart**
- Ⓚ **Læs driftsvejledningen grundigt inden montage og idrifttagning**
- Ⓜ **Πριν την συναρμολόγηση και να την θέσετε σε λειτουργία διαβάστε παρακαλώ την οδηγία χρήσεως.**
- Ⓢ **Перед проведением монтажа и началом эксплуатации, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией**
- Ⓝ **A összeszerelés és használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmessen átolvasni.**
- Ⓖ **Molimo Vas da prije montaže i puštanja u pogon pažljivo pročitate ove upute za uporabu**
- Ⓡ **Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare înainte de montare și punerea în funcțiune.**
- Ⓣ **Моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация преди монтаж и пускане в действие.**

Ⓓ Seite	4 - 6
Ⓔ Page	7 - 9
Ⓕ Page	10 - 12
Ⓖ Sidan	13 - 15
Ⓚ Side	16 -18
Ⓜ Σελίδα	19 - 21
Ⓢ страница	22 -24
Ⓝ Oldal	25 -27
Ⓖ Str.	28 -30
Ⓡ Pagina	31 - 33
Ⓣ стр	34 - 36



D**Beschreibung**

- 1 Netzkabel
- 2 Feststellknopf
- 3 Ein/Ausschalter
- 4 Rändelschraube für Drehzahlregulierung
- 5 Sichtschutz
- 6 Führungsrolle
- 7 verstellbarer Sägeschuh
- 8 Spanabsaugung

Allgemeine Sicherheitshinweise und Unfallschutz

Ein unfallfreies und gefahrloses Arbeiten mit dem Werkzeug ist nur gewährleistet, wenn Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die enthaltenen Hinweise befolgen.

- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlußleitung und den Stecker. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
 - Vor allen Arbeiten an der Maschine, vor jedem Werkzeugwechsel und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
 - Um Beschädigungen des Netzkabels zu vermeiden, das Netzkabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
 - Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.
 - Bewahren Sie die Werkzeuge sicher und für Kinder nicht erreichbar auf.
 - Tragen Sie beim Schleifen, Bürsten und Trennen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Gehörschutz und bei staubzeugenden Arbeiten eine Atemschutzmaske.
 - Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
 - Sichern Sie das zu bearbeitende Werkstück gegen Verrutschen (festspannen).
 - Beim Bearbeiten (Trennen und Schleifen) von Stein muß eine Staubabsaugung verwendet werden. Die Staubabsaugung muß zum Absaugen von Gesteinsstaub zugelassen sein.
 - **Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.**
- Entsprechende Unfallverhütungsvorschrift (VBG 119) der Berufsgenossenschaft beachten.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
 - Reparaturen dürfen nur von einem Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
 - Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/537/EWG) gemessen.
 - Achten Sie auf einen sicheren Stand. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen.
 - Setzen Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in nasser oder feuchter Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.
 - Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel. Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung durch Öl, Lösungsmittel und scharfen Kanten. Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Kabel.
 - Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
 - Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
 - Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und Schmuck. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
 - Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte des Werkzeug-Herstellers
 - Verwenden Sie nur scharfe und einwandfreie Sägeblätter. Verbogene und rissige Sägeblätter sofort austauschen.
 - Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken abbremesen.
 - Achten Sie auf gleichmäßigen Vorschub, daß vermindert die Unfallgefahr und verlängert die Lebensdauer des Sägeblatts und der Stichsäge.
 - Schieben Sie vor jeder Inbetriebnahme der Stichsäge den transparenten Sichtschutz nach unten, um ein Herausschleudern von Spänen und Splintern zu verhindern.
 - Reinigen Sie Ihr Werkzeug nur mit einem feuchten Lappen. Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel.
 - Überprüfen Sie Ihr Werkzeug auf einwandfreie Funktion. Sollte die Funktion gestört sein, lassen Sie Ihr Werkzeug überprüfen. Alle Wartungs- und Inspektionsarbeiten dürfen nur von einem Elektro-Fachmann oder von der ISC GmbH durchgeführt werden.
 - Der Wert der ausgesendeten Schwingungen wurde nach ISO 5349 ermittelt.

Betriebsanleitung für Elektronik-Stichsäge

VERWENDUNG

Die Stichsäge ist zum Sägen von Holz, Eisen, Buntmetallen und Kunststoffen unter Verwendung des entsprechenden Sägeblatts bestimmt.

INBETRIEBNAHME

Momentschaltung (Bild 2)

Einschalten: Ein/Ausschalter drücken
Ausschalten: Ein/Ausschalter loslassen

Dauerschaltung

Einschalten: Ein/Ausschalter drücken und im gedrückten Zustand mit den Feststellknopf arretieren
Ausschalten: Ein/Ausschalter drücken und loslassen

Elektronische Drehzahlvorwahl (Bild 3)

Mit dem Drehzahlregler kann die gewünschte Drehzahl, voreingestellt werden. Drehen Sie den Drehzahlregler in PLUS-Richtung, um die Drehzahl zu erhöhen, drehen Sie den Drehzahlregler in MINUS-Richtung um die Drehzahl zu verringern. Die geeignete Hubzahl ist vom jeweiligen Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig.

Die allgemeinen Regeln für die Schnittgeschwindigkeit bei spanabhebenden Arbeiten sind auch hier gültig.

Sägeblattwechsel (Bild 1)

Vor allen Arbeiten und Sägeblattwechsel die Stichsäge ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Lösen Sie mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel die Schraube am Stößel (Bild 1). Schieben Sie das Sägeblatt in die Führungsnut, zwischen Hubstange und Haltebügel bis zum Anschlag ein. Ziehen Sie die Schrauben mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel fest. Die Sägeblattzahnung muß in Schneidrichtung zeigen. Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt in der Führungsnut des Stößels und der Laufrolle sitzt.

Verstellen des Sägeschuh

(Gehrungsschnitte und randnahe Sägen, Bild 4)
Für Gehrungsschnitte und Schrägschnitte kann der Sägeschuh, nach lösen der Schraube auf der

Unterseite, beidseitig um bis zu 45° geschwenkt werden. Die Winkel sind mit Markierungsstrichen, 15°, 30° und 45° gekennzeichnet. Eine Einstellung zwischen den markierten Winkelgraden ist ohne weiters möglich.


Zum Verstellen des Schnittwinkels lösen Sie die Schraube (Bild 4) soweit, das der Sägeschuh gerade noch verschoben werden kann. Stellen Sie den gewünschten Winkel ein und ziehen Sie die Schraube wieder fest.

Für das Sägen bis zum Rand kann der Sägeschuh nach hinten verschoben werden. Lösen Sie dazu die Schraube an der Unterseite (Bild 4) und schieben Sie den Sägeschuh nach hinten. Ziehen Sie die Schraube wieder fest.

Staubabsaugung

Die Stichsäge ist mit einem Staubsaugeranschluß ausgestattet. Jeder Staubsauger kann an die Absaugöffnung am hinteren Ende der Stichsäge angeschlossen werden. Sollten Sie hierzu einen speziellen Adapter benötigen, setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller Ihres Staubsaugers in Verbindung.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	350 W
Hubzahl:	400 - 2600/min.
Hubhöhe:	18 mm
Schnitttiefe Holz:	55 mm
Schnitttiefe Kunststoff:	10 mm
Schnitttiefe Eisen:	5 mm
Gehrungsschnitt:	bis 45° (links und rechts)
Schalldruckpegel LPA:	87,5 dB (A)
Schalleistungspegel LWA:	100,5 dB (A)
Vibration a_w	6,3 m/s ²
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	1,6 Kg

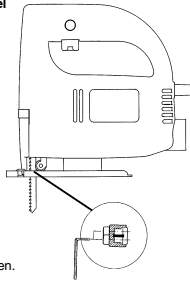
D

1 Sägeblattwechsel

Sägeblatt bis zum Anschlag in den Stößel einsetzen und die Schrauben festziehen.

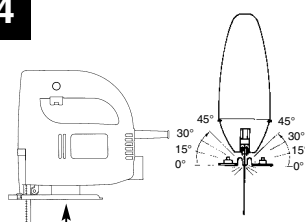
Achtung: Prüfen Sie ob das Sägeblatt in der Rille der Laufrolle und des Stößels sitzt.

Lösen des Sägeblatts: Schraube nach links drehen.

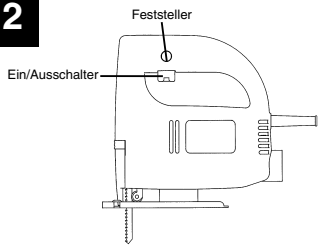


4

Durch Lösen der Schraube kann der Sägeschuh nach links und rechts oder im Winkel bis 45° verstellt werden.



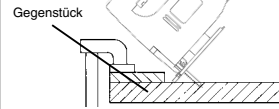
2



Einschalten: Ein/Ausschalter drücken.
 Dauerbetrieb: Ein/Ausschalter mit Feststellknopf sichern.
 Ausschalten: Ein/Ausschalter drücken und loslassen

5

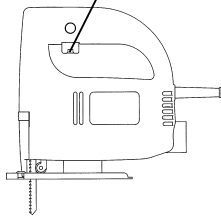
Schneiden von furnierten Spannplatten:
 1. Feines Sägeblatt benutzen
 2. Sägeschuh an der unbeschichteten Stelle ansetzen
 3. Geringe Vorschubkraft



Taschenschnitt: Nur in Spannplatten und Holz ohne vorbohren. Sticksäge fest gegen an das Gegenstück drücken und langsam in Schneidrichtung bewegen.

3

Durch Drehen des Drehzahlreglers erhöht sich die Hubzahl



Description

- 1 Power cable
- 2 Locking button
- 3 On/Off switch
- 4 Knurled screw for regulating the speed
- 5 Inspection guard
- 6 Guide roller
- 7 Adjustable base
- 8 Dust extractor socket

General safety and accident prevention regulations

To work safely with this machine and to prevent accidents it is imperative to read the following safety regulations and operating instructions in full and to put all the information into practice.

- Always check the machine, the power cable and the plug before use. Only ever use the machine if it is in perfect, undamaged condition. Damaged parts are to be repaired or replaced immediately by a qualified electrician.
 - Always pull the plug out of the power socket before carrying out any work on the machine, before changing the tool and in periods of non-use.
 - Always run the power cable away from the back of the machine to guard it from damage.
 - For outdoors work use only suitably approved extension cables with a minimum conductor cross section of 1.5 mm². The plug connectors must have earthing contacts and be rain-water-proof.
 - Keep the machine in a safe place and out of the reach of children.
 - Always wear goggles, safety gloves and ear muffs when grinding, brushing and cutting. Wear a breathing mask on dusty jobs.
 - Never leave any tool keys or adjustment spanners in position on the machine. Before switching on, check that all keys and adjustment spanners have been removed.
 - Secure the workpiece (with a clamp) so that it cannot slip.
 - It is imperative to use a dust extractor when working on stone (cutting or grinding). Make sure the dust extractor is approved for stone dust.
- Use only original spare parts.
 - Repairs are to be carried out by qualified electricians only.
 - The level of noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case you will need to introduce noise protection measures for the user. The noise produced by this electric tool is measured in accordance with IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (84/537/EEC).
 - Make sure of your footing. Avoid abnormal working positions.
 - Keep your electric tool out of the rain. Never use electric tools in wet or damp conditions, and never use them near inflammable liquids.
 - Never carry the machine by its power cable. Keep the power cable safe from damage. Oil, solvent and sharp edges can damage cables.
 - Keep your workplace tidy.
 - Make sure the power switch is off before inserting the plug in the socket.
 - Wear suitable clothing. Never wear loose-fitting clothes or jewelry. Use a hair-net on long hair.
 - For your own safety, use only the manufacturer's accessories and attachments.
 - Use only sharp saw blades that are in perfect condition. Replace bent and cracked saw blades immediately.
 - After switching off the jigsaw, do not press against the side of the blade to bring it to a halt.
 - Always cut at a steady rate of progress. This will prevent accidents and prolong the life of your jigsaw and the blade.
 - Vibration measured on the handle acc. to ISO 5349.
- **It is prohibited to use the machine on asbestos materials.** Please note the accident prevention regulations in force in your country.

GB**Operating instructions for the electronic jigsaw****STARTING UP****Instant response operation** (Figure 2)

Switching on: Press the On/Off switch
 Switching off: Release the On/Off switch

Continuous operation

Switching on: Press the On/Off switch, keep pressed and lock with the locking button
 Switching off: Press the On/Off switch and release

Speed control

Infinite variation of the speed is possible by applying more or less pressure to the On/Off switch 10. Slight pressure on the On/Off switch results in low speed. Heavy pressure on the On/Off switch results in high speed. You are thus able to adjust the cutting rate to suit the job in question.

Electronic speed control setting (Figure 3)

Using the knurled screw on the On/Off switch you can pre-set any speed. Turn the knurled screw in PLUS direction for a higher speed and turn it in MINUS direction for a lower speed. The ideal cutting rate depends on the specific material and working conditions.

The general rules for tool speed in cutting operations apply.

Changing the saw blade (Figure 1)

Switch off the jigsaw and remove the plug from the power socket before changing the blade or carrying out any other work on the jigsaw.

Use the supplied hexagon-socket spanner to undo the two screws on the ram (Figure 1). Slide the saw blade into the guide slot and up to the stop between the piston rod and the retention clip. Use the supplied hexagon-socket spanner to tighten the two screws. The teeth of the saw blade must face in cutting direction. Make sure that the saw blade sits properly in the guide slot of the ram and roller.

Adjusting the base

(for mitering and sawing near edges, Figure 4)
 For mitre and bevel cuts you can swivel the base by up to 45° in either direction after undoing the two screws on the bottom. The angles 15°, 30° and 45° are marked but you can adjust the saw to any angle between these markings as required.


To adjust the cutting angle, undo the two screws (Figure 4) until you can just about move the blade. Adjust to the required angle and re-tighten the two screws.

To enable you to saw right up to the edge, the base can be pushed backward. To do so, undo the two screws underneath (Figure 4) and push the base to the back. Re-tighten the two screws.

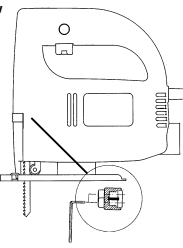
Dust extraction

The jigsaw is equipped with a dust extractor socket. Any vacuum cleaner can be connected to the socket at the rear of the jigsaw. If you require a special adapter, please contact the manufacturer of your vacuum cleaner.

TECHNICAL DATA

Nominal voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power consumption:	350 W
Cutting rate:	infinitely variable, max. 400-2600 strokes/min.
Stroke height:	18 mm
Cutting depth in wood:	55 mm
Cutting depth in plastic:	10 mm
Cutting depth in iron:	5 mm
Mitre cuts:	up to 45° (left and right)
Sound pressure level LPA:	87,5 dB(A)
Sound power level LWA:	100,5 dB(A)
Vibration a_w	6,3 m/s ²
Double isolation	II / 
Weight	1,6 Kg

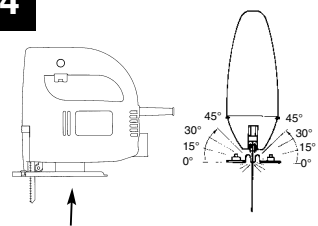
1 Changing the saw blade



Insert the saw blade in the ram up to the stop and tight the screw of the retention clip.
Important: Make sure that the saw blade sits properly in the slot of the roller and ram.

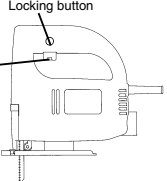
Releasing the saw blade:
Turn screw anticlockwise.

4



Undo the two screws to set the base to an angle of up to 45° on the right or left side.

2

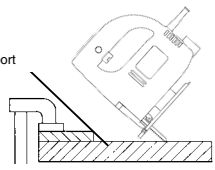


Locking button
On/Off switch

Switching on: Press the On/Off switch
Continuous operation: Lock the On/Off switch with the locking button
Switching off: Press the On/Off switch and release

5 Cutting veneered chipboard:

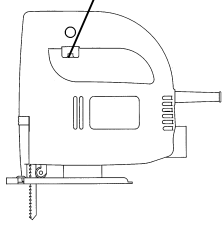
1. Use a fine saw blade
2. Position the base on the uncovered area
3. Advance the saw with little force



Support

Cutting holes: Possible only in chipboard and wood unless you drill a hole first. Press the jigsaw firmly against the support and move slowly in cutting direction.

3 Turn the speed controller to increase the cutting rate



F**Description**

- 1 Câble secteur
- 2 Bouton d'arrêt
- 3 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 4 Vis moletée pour régulation de la vitesse
- 5 Protection des yeux
- 6 Galet de guidage
- 7 Sabot de sciage réglable
- 8 Aspiration des copeaux

Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents

Vous ne pourrez travailler sûrement et sans aucun risque avec l'appareil que si vous lisez entièrement les consignes de sécurité et le mode d'emploi et si vous en respectez les instructions.

- Contrôlez, avant chaque utilisation, l'appareil, le câble de raccordement et la fiche. Utilisez l'appareil seulement si son état est parfait et s'il n'est pas endommagé. En cas de dégâts, les pièces endommagées doivent être remplacées immédiatement par un électricien confirmé.
- Retirez la fiche secteur de la prise de courant avant tout travail sur l'appareil, avant le remplacement d'un outil et pendant que l'appareil n'est pas utilisé.
- Afin d'éviter des dégâts au câble secteur, guidez toujours le câble secteur vers l'arrière de l'appareil.
- Si vous travaillez en plein air, n'utilisez que les câbles de rallonge homologués à cet effet. Les câbles de rallonge utilisés doivent avoir une section transversale minimale de 1,5 mm². Les connecteurs enfichables doivent être munis de contacts de mise à la terre et être protégés contre les projections d'eau.
- Gardez les outils dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.
- Portez des lunettes protectrices, des gants de protection et un protège-oreilles pendant tous les travaux de ponçage, de broissage et de coupage, ainsi qu'un masque respiratoire pendant tous les travaux produisant beaucoup de poussière.
- Ne laissez pas de clés d'outils insérées. Avant la mise en circuit, vérifiez que les clés et les outils de réglage soient enlevés de l'appareil.
- Veillez à ce que la pièce à usiner soit bien arrêtée afin qu'elle ne puisse pas glisser.
- Il faut utiliser un dispositif d'aspiration des poussières pour l'usinage (coupage et ponçage) de pierre. Ce dispositif d'aspiration doit être homologué pour aspirer la poussière incombustible.
- **Il est interdit d'usiner des matériaux contenant de l'amiante!** Respectez la consigne de prévention d'accidents correspondante (en Allemagne: VBG 119) de l'association professionnelle concernée!
- Utilisez seulement des pièces de rechange originales.
- Seul un électricien confirmé est autorisé à effectuer des réparations.
- Le bruit développé à la place de travail peut dépasser 85 dB(A). L'opérateur doit prendre dans ce cas des mesures insonorisantes et de protection de l'ouïe. Le niveau de bruit de cet outil électrique est mesuré selon IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, partie 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Gardez votre position de sécurité. Evitez des positions anormales du corps.
- N'exposez pas votre appareil électrique à la pluie. N'utilisez pas les appareils électriques dans une atmosphère humide, ni à proximité de liquides inflammables.
- Ne portez pas l'appareil électrique par le câble secteur. Protégez le câble secteur contre l'endommagement par de l'huile, des solvants et des arêtes aiguës. Ne saisissez pas le câble de l'appareil électrique.
- Gardez votre lieu de travail en ordre.
- Vérifiez que l'interrupteur soit en position hors circuit lorsque vous connectez l'appareil au secteur.
- Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Mettez un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs.
- Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et les appareils auxiliaires produits par le fabricant de cet appareil.
- Utilisez seulement des lames de sciage tranchantes et non endommagées. Remplacez des lames de sciage gauchies et crevassées immédiatement.
- Ne décelérez pas la lame de sciage après la mise hors circuit en la poussant latéralement à la main!
- Veillez à une avance régulière, afin de réduire le risque d'accidents et de prolonger la durée de vie de la lame de sciage et de la scie à guichet.
- La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon ISO 5349.

Mode d'emploi pour la scie à guichet électronique

MISE EN SERVICE

Manoeuvre impulsionnelle (Fig. 2):

Mise en circuit: Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET
Mise hors circuit: Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET

Manoeuvre permanente:

Mise en circuit: Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET et bloquez l'interrupteur poussé au moyen du bouton d'arrêt.
Mise hors circuit: Poussez, ensuite relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET.

Régulateur du nombre de tours

L'utilisateur peut régler le nombre de tours en continu en exerçant une pression plus ou moins forte sur l'interrupteur MARCHE/ARRET. En poussant cet interrupteur légèrement, on obtient un petit nombre de tours. En poussant cet interrupteur fortement, on obtient un haut nombre de tours. Cette fonction vous permet de choisir le nombre de cycles par minute, en fonction du travail à effectuer.

Présélection électronique du nombre des tours (Fig. 3)

En tournant la vis moletée sur l'interrupteur MARCHE/ARRET, on peut préréglé le nombre de tours désiré. Tournez la vis moletée dans la direction „PLUS“ pour augmenter le nombre de tours, et tournez la vis moletée dans la direction „MOINS“ pour le diminuer. Le nombre de cycles par minute dépend du matériau et des conditions de travail.

Les règles généralement valables pour la vitesse de coupe pendant l'usinage par enlèvement des copeaux s'appliquent dans ce cas aussi.

Remplacement d'une lame de sciage (Fig. 1)

Avant d'effectuer toute sorte de travaux sur l'appareil et avant de remplacer une lame de sciage, mettez la scie à guichet hors circuit et retirez la fiche secteur de la prise de courant.

Desserrez les deux vis au coulisseau (Fig. 1) au moyen de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux. Glissez la lame de sciage dans la rainure de guidage, jusqu'à la butée entre la tige et l'étrier de retenue. Serrez les deux vis au moyen de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux.

Il faut que la denture de la lame de sciage soit dirigée dans le sens de coupe. Veillez à ce que la lame soit bien serrée dans la rainure de guidage du coulisseau et du galet de roulement.

Réglage du sabot de sciage (coupes en biais et sciage à proximité des bords, Fig.4)

Après avoir desserré les deux vis sur la face inférieure, on peut pivoter le sabot de sciage par 45° au maximum vers les deux côtés, afin de permettre des coupes en biais et des coupes diagonales. Les positions angulaires de 15°, de 30° et de 45° sont marquées par des traits. Toute position angulaire entre les marquages peut être réglée aussi.


Pour régler l'angle de coupe, desserrez les deux vis (Fig. 4), jusqu'à ce qu'il soit justement possible de déplacer le sabot de sciage. Réglez l'angle désiré et reserrez les deux vis.

Pour pouvoir scier jusqu'au bord, on peut glisser le sabot de sciage vers l'arrière. A cet effet, desserrez les deux vis sur la face inférieure (Fig. 4) et glissez le sabot de sciage vers l'arrière. Reserrez les deux vis.

Dispositif d'aspiration

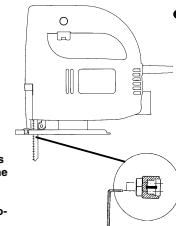
La scie à guichet est munie d'un raccord d'aspirateur. On peut raccorder n'importe quel aspirateur à l'orifice d'aspiration sur l'extrémité arrière de la scie à guichet. Si vous exigez un adaptateur spécifique à cet effet, veuillez vous mettre en contact, s.v.p., avec le fabricant de votre aspirateur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	350 W
Cycles par minute:	400 - 2600 min ⁻¹
Course:	18 mm
Profondeur de coupe, bois:	55 mm
Profondeur de coupe, plastique:	10 mm
Profondeur de coupe, fer:	5 mm
Coupe en biais:	max. 45° (gauche et droite)
Niveau de pression acoustique LPA:	87,5 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique LWA:	100,5 dB(A)
Vibration a _w	6,3 m/s ²
Double isolation	II / 
Poids	1,6 kg

F

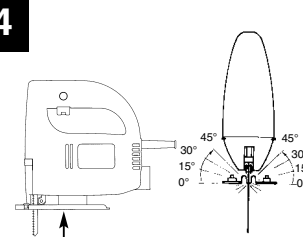
1



- **Mise en place de la lame de scie:** Insérer la lame de scie dans le coulisseau jusqu'en butée et bien la serrer. Attention ! Vérifiez que la lame de scie soit dans le rainure dans le sens de la marche.
- Utilisez toujours une lame de scie parfaite et appropriée.
- Ne mettez la scie sauteuse en route qu'avec une lame de scie en place.
- Graissez occasionnellement le galet de déplacement avec une goutte d'huile.

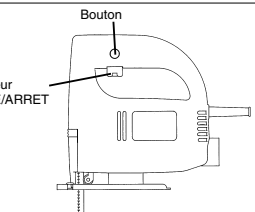
Desserrage de la lame de scie : Tourner la clé à six pans creuse d'environ 1 tour vers la gauche.

4



Pour régler le sabot de sciage vers la gauche ou la droite à un angle maximum de 45°, desserrez les deux vis.

2

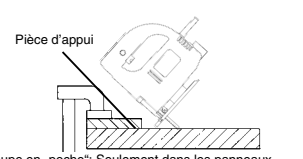


Mise en circuit: Pousser l'interrupteur MARCHE/ARRET
Service continu: Bloquer l'interrupteur MARCHE/ARRET au moyen du bouton d'arrêt
Mise hors circuit: Poussez, ensuite relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET.

5

Couper des panneaux d'agglomérés contreplaqués:

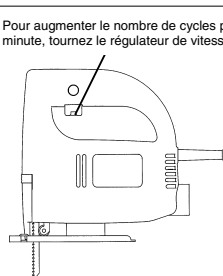
1. Utilisez une lame de sciage mince
2. Placez le sabot de sciage dans un endroit non recouvert
3. Réglez une faible force d'avance



Coupe en „poche“: Seulement dans les panneaux d'agglomérés et de bois, sans percer un avant-trou. Poussez la scie à guichet fortement contre la pièce d'appui et la passer lentement dans le sens de coupe.

3

Pour augmenter le nombre de cycles par minute, tournez le régulateur de vitesse.



Beskrivning

- 1 Nätkabel
- 2 Läsknapp
- 3 Till/Från-brytare
- 4 Skruv med räfflat huvud till varvvalsreglering
- 5 Siktskydd
- 6 Styrrulle
- 7 Inställbar fotplatta
- 8 Spånutsugning

Allmänna säkerhetsföreskrifter och skydd mot olycksfall

Ett arbete med verktyget fritt från olycksfall och utan faror kan bara garanteras när du läser säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningen fullständigt och följer de anvisningar som ges.

- Kontrollera apparaten, anslutningsledningen och kontakten före varje användande. Arbeta bara med en felfri och oskadad apparat. Skadade delar måste genast förnyas av en elfackman.
 - Dra ur nätkontakten före alla arbeten på maskinen, före varje byte av verktyg och när maskinen inte skall användas.
 - För alltid nätkabeln bakåt från maskinen, för att förhindra skador på nätkabeln.
 - Vid arbete ute i det fria får endast dårtill godkänd förlängningskabel användas. Den använda förlängningskabeln måste minst ha en tvärsnittsarea på 1.5 mm².
 - Kontaktdosorna måste vara försedd med skydds jordade uttag och vara stänkskyddade.
 - Förvara verktyget säkert och utom räckhåll för barn.
 - Bär alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd vid slipning, borstning och kapning, och vid dammbildande arbeten ett andningskydd.
 - Låt inga verktygsnycklar sitta kvar. Kontrollera innan påslag, att nycklar och inställningsverktyg är borttagna.
 - Säkra det arbetsstycke som skall bearbetas från att kana iväg (spänn fast).
 - Vid bearbetning (kapning och slipning) av sten måste spånsgugning användas.
 - Spånsgugen måste vara godkänd för utsugning av stendamm
- **Asbesthaltiga material får inte bearbetas.** Beakta tillämpliga skydds-föreskrifter från arbetar skyddstyrelsen och i arbetsmiljölagen.
- Använd endast originalreservdelar.
 - Reparationer får endast utföras av elfackman.
 - Bulleremissionen vid arbetsplatsen kan överstiga 85 dB (A). I sådana fall krävs ljuddämpande och hörselskyddande åtgärder för användaren. Detta elverktygs buller är mätt enligt IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (64/537/EWG).
 - Se till att stå säkert. Undvik abnormala kroppshållningar.
 - Utsätt inte ditt elverktyg för regn. Använd inte elverktyg i våt eller fuktig omgivning och inte i närheten av brännbara vätskor.
 - Bär inte elverktyget i nätkabeln. Skydda nätkabeln från skador genom olja, lösningsmedel och skarpa kanter. Bär inte elverktyget i sladden.
 - Håll ditt arbetsområde i ordning.
 - Förvisa dig om att strömbrytaren är fränslagen vid anslutning till elnätet.
 - Bär lämpliga arbetskläder. Bär inga vida kläder och smycken.
 - Använd för din egen säkerhet bara tillbehör och tillsatsutrustningar från verktygets tillverkare.
 - Bromsa inte sågbladet med tryck mot sidan efter fränslag.
 - Försök att ha jämn matning, det minskar olycksfallsrisken och förlänger livslängden på sågblad och sticksåg.
 - Det enligt ISO 5349 uppmätta vibrationsvärdet på handtaget uppgår till 6,3 m/s²

S**Drifthanledning för elektrisk sticksåg****Idrifttagande****Momentan inkoppling (Bild 2)**

Tillslag: Tryck in Till/Från-brytaren
Frånslag: Släpp Till/Från-brytaren

Kontinuerlig inkoppling

Tillslag: Tryck in Till/Från-brytaren och lås i intryckt läge med låsknappen.
Frånslag: Tryck in och släpp Till/Från-brytaren

Varvtalsreglering

Genom ett mer eller mindre starkt tryck på Till/Från-brytaren kan varvtalet regleras steglöst. Lättare tryck på Till/Från-brytaren resulterar i ett lägre varvtal. Kraftigare tryck på Till/Från-brytaren resulterar i ett högre varvtal. Därmed kan slagfrekvensen väljas med hänsyn till det arbete som skall utföras.

Elektroniskt varvtalsförval (Bild 3)

Med den räfflade skruven på Till/Från-brytaren kan det önskade varvtalet förinställas. Vrids den räfflade skruven i PLUS-riktning ökas varvtalet, vrids den räfflade skruven i MINUS-riktning minskas varvtalet. Lämplig slagfrekvens är beroende av det arbetsmaterial och de arbetsbetingelser som är för handen.

De allmänna regler som gäller för skärhastigheten vid spånskärande arbeten är giltiga också i detta fall.

Byte av sågblad (Bild 1)

Före alla arbeten och byte av sågblad slås sticksågen från och nätkontakten dras ut ur uttaget.

Lossa med den bilagda sexkantnyckeln de båda skruvarna på stöten (Bild 1). Skjut in sågbladet i styrsparret, mellan lyftögla och hållbygel tila det tar stopp. Dra fast de båda skruvarna med den bilagda sexkantnyckeln. Sågbladsställningen måste peka i sågriktningen. Se till att sågbladet löper i stötens och i löprullens styrspar.

Inställning av fotplattan

(Geringssnitt och kantnära sågning, bild 4)
För geringssnitt och snedsnitt kan fotplattan, efter att de båda skruvarna på undersidan lossats, vinklas upp till 45° åt båda sidor. Vinkeln är markerad med markeringsstreck för 15°, 30° och 45°. En inställning mellan de markerade vinkelgraderna är utan vidare möjlig.


För att ställa in snittvinkeln lossas de båda skruvarna (Bild 4) så mycket att fotplattan prexis går att skjuta. Ställ in den önskade vinkeln och dra åter fast de båda skruvarna.

För sågning ända fram till kanten kan fotplattan förskjutas bakåt. Lossa därtill de båda skruvarna på undersidan (Bild 4) och skjut fotplattan bakåt. Dra åter fast de båda skruvarna.

Spånutsugning

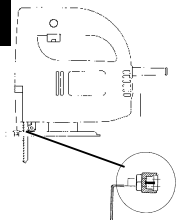
Sticksågen är utrustad med en spånutsugningsanslutning. Valfri spånsug kan anslutas till utsugningsöppningen på baksidan av sticksågen. Tag kontakt med tillverkaren av din spånsug om en särskild adapter skulle behövas för anslutningen.

TEKNISKA DATA

Märkspänning:	230 V - 50 Hz
Effektförbrukning:	350 W
Slagfrekvens:	400 - 2600/min
Slaglängd:	18 mm
Snittdjup trä:	55 mm
Snittdjup plast:	10 mm
Snittdjup järn:	5 mm
Geringssnitt:	upp till 45° (höger och vänster)
Ljudtrycknivå LPA:	87,5 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA:	100,5 dB (A)
Vibration a_w	6,3 m/s ²
Dubbel isolering	II / 
Vikt	1,6 kg

S

1

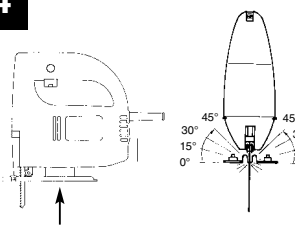


- **Montering av sågbladet:**
För in sågbladet i hållaren till anslaget och spänn fast bladet ordentligt

- Använd alltid ordentliga och passande sågblad
- Starta endast sticksåget då ett sågblad finns monterat
- Olja stödrullen med ett par droppar olja då och då

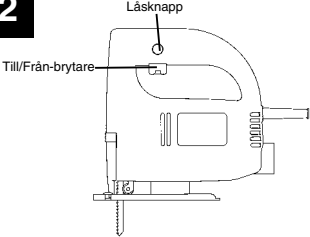
Demontering av sågbladet: Vrid insexskruven åt vänster ca. ett varv.

4



Genom att lossa de båda skruvarna kan fotplattan ställas in i vinkel upp till 45° åt vänster eller höger.

2

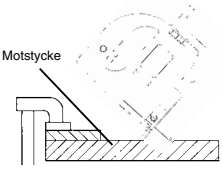


Inkoppling: Tryck in Till/Från-brytaren
Kontinuerlig drift: Lås Till/Från-brytaren med låsknappen
Frånslag: Tryck in och släpp Till/Från-brytaren

5

Sågning av laminerade spånplattor

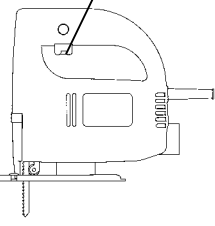
1. Använd fint sågblad
2. Sätt fotplattan mot det obelagda stället
3. Mata med liten kraft



Ficksnitt: Bara i spånplattor och trä utan förborming. Tryck sticksågen dikt an mot motstycket och rör den långsamt i sågriktningen.

3

Genom att vrida på varvtalsregleringen ökas slagfrekvensen.



DK**Beskrivelse**

- 1 Netledning
- 2 Låseknop
- 3 Betjeningskontakt Start/Stop
- 4 Fingerskrue til regulering af omdrejningshastighed
- 5 Støvsjold
- 6 Rille
- 7 Indstillelig savko
- 8 Spånudsugning

Generelle sikkerhedshenvisninger og forebyggelse af ulykker

Uheldsfrit og risikofrit arbejde med værktøjet kan kun opnåes, hvis sikkerhedshenvisningerne og betjeningsvejledningen læses fuldstændig og henvisningerne deri følges.

- Kontrollér apparatet før hver ibrugtagning, også dets ledning og stik. Arbejd kun med et fejlfrit og ubeskadiget apparat. Beskadigede dele skal staks udskiftes af el-fagpersonale.
- Stikket skal trækkes ud af stikdåsen før servicearbejde på maskinen, før hvert værktøjsskift, og når apparatet ikke er i brug.
- For at undgå beskadigelser ved netkablet skal dette altid føres bagud væk fra maskinen.
- Ved udendørs arbejde må der kun anvendes godkendte forlængerledninger. De anvendte forlængerledninger skal mindst have et tværsnitsareal på 1,5 mm². Stikforbindelserne skal have beskyttelseskontakter og være stænkvandsbeskyttede.
- Opbevar værktøjet sikkert og udenfor børns rækkevidde.
- Anvend ved slibning, børstning og brydning altid beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og høreværn og ved støvudviklende arbejder maske.
- Lad ikke værktøjsnøgler sidde. Før opstart bør De sikre Dem, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
- Det materiale, der skal forarbejdes, skal sikres mod skridning (fastspænding).
- Ved forarbejdning (brydning og slibning) af sten skal støvsugning anvendes. Støvsugeren skal være godkendt til at suge stenstøv.
- **Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes.** Se fagforeningens relevante forskrift om forebyggelse af ulykker.
- **Pas på! Brandfare!** Sørg for, at der ikke befinder sig brandbare materialer indenfor det område, som gnistery kan nå, når der arbejdes med brydning og slibning.
 - Brug kun originale dele.
 - Reparationer må kun udføres af dertil kvalificeret personale.
 - Lydniveauet på arbejdspladsen kan overskride 85 db (A). I så fald skal den, der arbejder med maskinen, benytte lydæmpning og høreværn. Lyden fra dette elektrværktøj måles efter IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EØF).
 - Sørg for at stå i en sikker position. Undgå unormale kroppsstillinger.
 - Elektrværktøjet må ikke udsættes for regn. Brug ikke værktøjet i våde eller fugtige omgivelser og heller ikke i nærheden af brandbare væsker.
 - Bær ikke elektrværktøjet i netledningen. Netledningen skal beskyttes mod beskadigelse fra olie, opløsningsmidler og skarpe kanter. Bær ikke værktøjet i ledningen.
 - Hold Deres arbejdsområde i orden.
 - De bør sikre Dem, at kontakten er slået fra, når værktøjet slutes til strømmenet.
 - Bær egnet arbejdstøj. Bær ikke løstsiddende klæder eller smykker. Langt hår skal beskyttes af hårnæ.
 - Af hensyn til Deres egen sikkerhed bør de kun anvende tilbehør og ekstraapparater fra værktøjsproducenten.
 - Brug kun skarpe og upåklagelige savblade. Bøjede og ridsede savblade skal skiftes straks.
 - Når apparatet er slukket, må savbladet ikke bremses ved et tryk på siden.
 - Sørg for et regelmæssigt fremføring, da dette reducerer risikoen for ulykker og forlænger savbladets og stiksavens levetid.
 - Den iflg. ISO 5349 på håndtaget målte vibrationsværdi udgør 6,3 m/s²

Betjeningsvejledning til elektronisk stiksav

IDRIFTTAGNING

Kort kørsel (figur 2)

Start: Betjeningskontakten trykkes ned
Stop: Slip betjeningskontakten

Konstant kørsel

Start: Betjeningskontakten trykkes ned og fæstnes i nedtrykket tilstand med låseknappen.
Stop: Betjeningskontakten trykkes ned og løsnes.

Regulering af omdrejningshastighed

Omdrejningstallet reguleres trinløst med et mere eller mindre kraftigt tryk på kontakten. Et let tryk resulterer i et lavt omdrejningstal. Et hårdere tryk bevirker et højt omdrejningstal. Således kan slagtal vælges alt efter arbejdets art.

Elektronisk forvalg af omdrejningshastighed

(figur 3)

Den ønskede omdrejninghastighed kan indstilles forud med fingerskruen ved start/stop kontakten. Hvis knappen drejes i PLUS-retning stiger omdrejninghastigheden, hvis den drejes i MINUS-retning falder omdrejninghastigheden. Det egnede slagtal afhænger af, hvilket materiale, der forarbejdes, og af arbejdsbetingelserne.

De generelle regler for gennemsnitshastighed ved spåndannende arbejder gælder også her.

Skift af savblad (figur 1)

Stiksaven skal slukkes og stikket trækkes ud for alle servicearbejder og savbladsskift.

Begge skruer ved stødstangen (figur 1) løsnes med den vedlagte unbraconøgle. Savbladet skubbes ind i rillen mellem stødstang og holdebøjle til anslag. Begge skruer fæstnes med den vedlagte unbraconøgle. Savbladets tænder skal vise i skæreretningen. Sørg for, at savbladet sidder i stødstangens og løberullens rille.

Ændring af savskoens position

(spidsnit og savning nær rande, figur 4)

Savskoens kan vippe til geringsnit og skrånit indtil ca. 45 grader på begge sider ved at løsne begge skruer på undersiden. Vinklerne er markeret med streger for 15, 30 og 45 grader. En indstilling mellem markeringerne er uden videre mulig.


For at ændre snitvinklen løsner De begge skruer (figur 4) så meget, at savskoens netop kan rykkes. Indstil den ønskede vinkel og skru skruerne fast igen.

Når der skal saves til randen kan savskoens skubbes bagud. Hertil løsnes begge skruer på undersiden (figur 4) og savskoens skubbes bagud. Skru derefter begge skruer fast igen.

Støvsugning

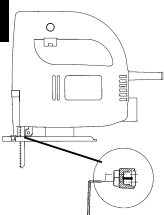
Stiksaven er udstyret med en støvsugertilslutning. Enhver støvsuger kan sluttes til udsugningsåbningen ved stiksavens bagende. Sæt Dem venligst i forbindelse med producenten af Deres støvsuger, hvis De behøver en særlig adapter hertil.

TEKNISKE DATA

Driftsspænding	230 v ~ 50 Hz
Optagen effekt	350 W
Slagtal	Trinløs, max. 400-2600/min.
Slaglængde	18 mm
Skæredybde træ	55 mm
Skæredybde kunststof	10 mm
Skæredybde jern	5 mm
Geringsnit	Indtil 45° (højre og venstre)
Lydtrykniveau LPA	87,5 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	100,5 dB (A)
Vibration a_w	6,3 m/s ²
Dobbeltisoleret	II / 
Vægt	1,6 kg

DK

1



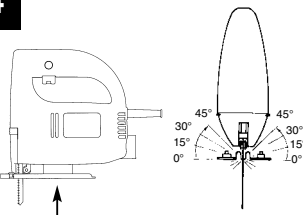
● **Isætning af savklingen:**
Skub savklingen så langt ind i klingeholderen som muligt og spænd den fast til.

Vigtigt!
Kontrollér, at savklingen sidder i rillen i løberetningen.

● Benyt altid en ubeskadiget og egnet savklinge.
● Lad kun stiksaven køre, når der er isat savklinge.
● Smør jævnligt støtteforingsrullen med et par dråber olie.

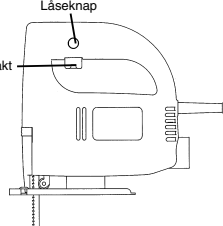
Savklingen løses:
Drej unbracoskruen ca. 1 omgang mod venstre.

4



Savscoen kan vippe til højre og venstre eller til en vinkel på indtil 45 grader ved at løsne begge skruer.

2



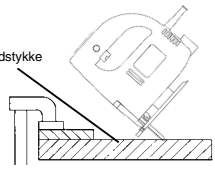
Låseknop
Betjeningskontakt

Start: Kontakten trykkes ned
Konstant kørsel: Kontakten fæstnes med låseknappen
Stop: Kontakten trykkes ned og løsnes.

5

Savning af finerspånplader:

1. Brug et fint savblad
2. Savskoene sættes mod det ubehandlede sted
3. Ringe fremføringskraft

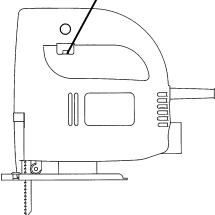


Modstykke

Lørmesnit: Kun i spånplader og træ uden forboring.
Stiksaven trykkes fast mod modstykket og bevæges langsomt i skæreretningen.

3

Når knappen til regulering af omdrejningshastighed drejes, forhøjes hævningsfrekvensen.



Περιγραφή:

1. Καλώδιο
2. Κομπι σταθεροποίησης
3. Πλήκτρο αναβοσβυσίματος
4. Περιφερειακή βίδα για ρύθμιση στροφών
5. Προστασία όρασης
6. Κύλινδρος κίνησης
7. Μετακινούμενο ουπόδημα πριονιού
8. Απορρόφηση αποτορνείματος

Γενικές Οδηγίες Ασφαλείας και προστασίας από ατυχήματα

Για να έχετε κάποια εγγύηση ότι η εργασία σας με την συσκευή δεν θα συνοδεύεται από κινδύνους και από ατυχήματα, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και μέχρι τέλος και να ακολουθήσετε τις Οδηγίες Ασφαλείας και Χειρισμού.

- Πριν κάθε χρήση ελέγχετε την συσκευή, το καλώδιο και την πρίζα. Να εργάζεστε με την συσκευή μόνο όταν αυτή είναι εντελώς εντάξει και δεν παρουσιάζει ζημιές. Παρελκόμενα που έχουνε βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως από ειδικό ηλεκτροτεχνίτη.
- Όταν η συσκευή δεν βρίσκεται σε χρήση, όταν αλλάζετε εργαλεία και όταν εργάζεστε πάνω στην συσκευή, πρέπει πάντα να την αποσυνδέετε.
- Για να αποφεύγετε ζημιές στο καλώδιο, φροντίστε ώστε αυτό να βρίσκεται πάντα πίσω από την συσκευή εφόσον εργάζεστε.
- Όταν εργάζεστε υπαίθρια, τότε πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο επιτρεπόμενα καλώδια προέκτασης, που να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5 mm². Οι συνδέσεις πρέπει να έχουν SCHUKO και να έχουν στεγανοποιηθεί έναντι ψεκασμού ή ραντίσματος νερού.
- Διατηρείτε συσκευή και εργαλεία σε μέρος σίγουρο και απρόσιτο για παιδιά.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, χειρόκτιπα ασφαλείας και προστασία ακοής όταν τροχίζετε, βουρτίζετε και πριονίζετε και μάσκα προστασίας αναπνευστικού όταν κάνετε εργασίες που παράγουν σκόνη.
- Για λόγους ασφαλείας πρέπει να χειρίζεστε την συσκευή μόνο αφού πρώτα έχετε εφαρμόσει την προστατευτική καλύπτρα και την πρόσθετη λαβή.
- Ασφαλίστε (σταθεροποιήστε) το τεμάχιο εργασίας ώστε να μην σας γλιστράει.
- Όταν πριονίζετε και τροχίζετε πέτρα, τότε πρέπει να χρησιμοποιείτε σύστημα

απορρόφησης σκόνης, που να έχει προδιαγραφεί για την απορρόφηση σκόνης πετρωμάτων.

● Απαγορεύεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο.

Προσέχετε την ανάλογη προδιαγραφή αποφυγής ατυχημάτων (VBG 119) της επαγγελματικής συντεχνίας.

● Προσοχή, κίνδυνος πυρκαγιάς!

Προσέχετε να μην βρίσκονται υλικά που πάνουν φωτιά στον τομέα που μπορεί να πέσουν σπίθες.

- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Μόνο ειδικός ηλεκτροτεχνίτης επιτρέπεται να κάνει επισκευές συσκευής.
- Ο θόρυβος στον τόπο εργασίας μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dB (A). Στην περίπτωση αυτή απαιτούνται μέτρα αντιθρομβικά και προστασίας ακοής του χειριστή. Ο θόρυβος της συσκευής σας μετρείται σύμφωνα με τις προδιαγραφές IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 τμήμα 21, NFS 31-031 (84- 537-EOK).
- Προσέχετε να στέκεστε σταθερά και να αποφεύγετε ανώμαλες στάσεις του σώματός σας.
- Μην εκτίθετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην βροχή και μην την χρησιμοποιείτε σε υγρό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Μην μεταφέρετε την συσκευή σας κρατώντας την από το καλώδιο. Προστατεύετε το καλώδιο από ζημιές λόγω επαφής με διαλυτικά υγρά, λάδια και αιχμηρές γωνίες.
- Τηρείτε τάξη στην θέση εργασίας σας.
- Προσέχετε να είναι σβυσμένος ο διακόπτης όταν θέλετε να συνδέσετε την συσκευή στο ρεύμα.
- Φοράτε την κατάλληλη φόρμα εργασίας. Μην φοράτε φαρδείς φόρμες ή δαχτυλίδια, αλυσίδες κτο. Αν έχετε μακρὰ μαλλιά, φοράτε φιλέ.
- Για την ασφαλεία σας χρησιμοποιείτε παρελκόμενα και πρόσθετες συσκευές από τον ίδιο κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρά και άψογα πριόνια. Αλλάξτε αμέσως τα πριόνια αν είναι λυγισμένα ή παρουσιάζουν ρωγμές.
- Μην φρενάρτε το πριόνι πιέζοντάς το από τα πλάγια μετά το σβύσιμο της συσκευής.
- Προσέχετε να έχετε ομοιόμορφη πρόωση, γιατί αυτό μειώνει τον κίνδυνο ατυχήματος και χαρίζει μακροζωία στην σέγα και στο πριόνι.
- Η σύμφωνα με την ISO 5349 στην χειρολαβή μετρηθείσα τιμή δόνησης είναι 6,3 m/a²

GR

Οδηγίες χειρισμού της ηλεκτρονικής σέγας

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Γρήγορο αναβοσβύσιμο (εικόνα 2).

Αναμμα: Πιέστε το πλήκτρο
Σβύσιμο: Αφήστε το πλήκτρο ελεύθερο

Αναβοσβύσιμο διαρκείας:

Αναμμα: Πιέστε το πλήκτρο και σταθεροποιήστε το με το κουμπί στερεώσεως.

Σβύσιμο: Πιέστε το πλήκτρο και αφήστε το μετά ελεύθερο.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΡΙΘΜΟΥ ΣΤΡΟΦΩΝ

Μπορείτε να ρυθμίσετε τον αριθμό στροφών πιέζοντας ανάλογα δυνατά το πλήκτρο αναβοσβυσίματος της συσκευής. Όσο πιο δυνατά πιέζετε τόσο μεγαλύτερος ο αριθμός στροφών. Ανάλογα λοιπόν με την εργασία που εκτελείτε, μπορείτε να επιλέξετε και την ισχύ κοπής.

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗ ΑΡΙΘΜΟΥ ΣΤΡΟΦΩΝ (εικόνα 3)

Με την περιφερειακή βίδα στο πλήκτρο αναβοσβυσίματος μπορείτε να προεπιλέξετε τον αριθμό στροφών για μια εργασία. Όταν στρέψετε την βίδα προς την κατεύθυνση PLUS, τότε ανεβάζετε τον αριθμό στροφών, και τον μειώνετε όταν στρέψετε την βίδα αυτή προς το MINUS. Ο κατάλληλος αριθμός στροφών εξαρτάται από το υλικό που επεξεργάζεστε και από τις συνθήκες εργασίας.

Και εδώ βέβαια ισχύουν οι γενικοί κανόνες για την ταχύτητα κοπής σε περίπτωση εργασιών που συνοδεύονται από αποτόρνευμα.

ΑΛΛΑΓΗ ΠΡΙΟΝΙΟΥ (εικόνα 1)

Αποσυνδέστε την συσκευή πριν κάθε εργασία και αλλαγή πριονιού.

Λύστε με το συνημμένο εσωτερικά εξαγωνικό κλειδί τις δυο βίδες στον ύπερο (εικόνα 1). Ωθήστε το πριόνι μέχρι τέρμα στην αύλακα κινήσεως μεταξύ ράβδου εμβολισμού και στελέχου συγκράτησης καλύπτρας. Μετά βιδώνετε γερά πάλι τις δυο βίδες με το ίδιο κλειδί. Τα δόντια του πριονιού πρέπει να δείχνουν προς την διεύθυνση κοπής. Να προσέχετε ώστε το πριόνι να βρίσκεται στην αύλακα του ύπερου και του κυλίνδρου κίνησης.

ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ

(Κοπή μτροειδής και πριόνισμα στο περιθώριο, εικόνα 4)

Το υπόδημα της συσκευής μπορεί να μετακινηθεί αμφίπλευρα μέχρι μιας κλίσης από 45°. αφού λυθούν πρώτα οι δυο βίδες στην κάτω πλευρά. Ετσι πετυχαίνουμε κοπές μτροειδείς και πλάγιες κοπές. Οι δυνατές γωνιώσεις έχουν μαρκιαστεί με γραμμές στους 15°, 30° και 45°. Αλλά και ανάμεσα στις γωνιές αυτές, μπορείτε να δημιουργήσετε όποια γωνίωση θέλετε.


Προκειμένου να μετακινήσετε την γωνιά κοπής μπορείτε να λύσετε τις δυο βίδες (εικόνα 4) έτσι, ώστε μόλις να μπορείτε να μετακινήσετε το υπόδημα του πριονιού. Ρυθμίστε την γωνίωση που θέλετε και ξανασφίξτε τις βίδες.

Για να πριονίζετε μέχρι το περιθώριο μπορείτε να μετακινήσετε το υπόδημα του πριονιού προς τα πίσω. Λύστε τις δυο βίδες στην κάτω πλευρά (εικόνα 4) και σπρώξτε το υπόδημα του πριονιού προς τα πίσω. Μετά ξανασφίξτε τις βίδες.

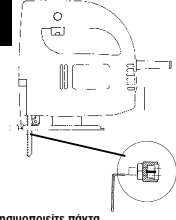
Απορρόφηση σκόνης

Η σέγα έχει σύνδεση για οποιοδήποτε χούβερ, που μπορεί να συνδεθεί στο πίσω μέρος του πριονιού, όπου είναι το άνοιγμα απορρόφησης. Αν το χούβερ σας δεν ταιριάζει, τότε ρωτήστε τον κατασκευαστή του να σας χορηγήσει τον προσαρμογέα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ρεύμα:	230V ~50 Hz
Ισχύς:	350 Watt
Αριθμός στροφών:	400- 2600 min ⁻¹
Υψος εμβολισμού:	18 mm
Βάθος κοπής ξύλου:	55 mm
Βάθος κοπής πλαστικού:	10 mm
Βάθος κοπής σιδήρου:	5 mm
Κοπή μτροειδής:	μέχρι 45° (αριστερά και δεξιά)
Επίπεδο ακουστικής πίεσης:	87,5 dB (A)
Επίπεδο θορύβου:	100,5 dB (A)
Δονήσεις	6,3 m/s ²
Ποστατευτικά απομονωμένο	II / 
Βάρος μηχανήματος	1,6 kg

1

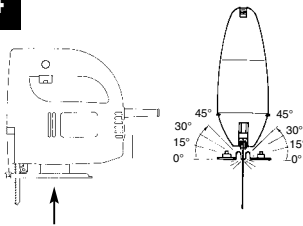


- Εφαρμογή της πριονόλαμας: Τοποθετήστε την πριονόλαμα στον ήpero μέχρι να μανδάλώσει και αφίχτε τη γερά.
- Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη πριονόλαμα.
- Λειτουργείτε τη σέγα μόνο με εφαρμοσμένη πριονόλαμα.
- Απαιίνετε με μερικές σταγόνες λαδιού τον ελκυόμενο άξονα

Προσοχή!
Ελέγξτε αν η πριονόλαμα κάβεται στο αυλάκι του.

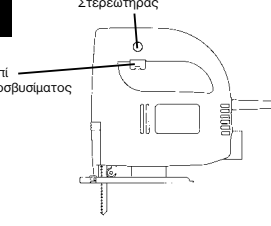
Αφαίρεση της πριονόλαμας: Γυρίστε το εξαγωνικό κλειδί περίπου 1 στροφή προς τα αριστερά.

4



Το υπόδημα πριονιού μπορεί να γωνιωθεί δεξιά και αριστερά μέχρι 45° όταν λύσετε τις δυο βίδες.

2

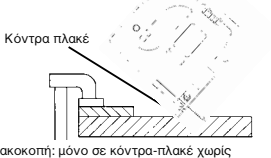


Ανάμια: Πιέστε το κοιμητί αναβοβουσιματος.
Διαρκής λειτουργία: Πιέστε το κοιμητί αναβοβουσιματος και ασφαλίστε το με τον στερεωτήρα.
Σβύσιμο: Πιέστε το πλήκτρο και αφήστε το μετά ελεύθερο.

5

Κοπή κόντρα πλακέ:

1. Χρησιμοποιείτε λεπτό πριόνι
2. Εφαρμόστε το υπόδημα του πριονιού στην μη επιστρωμένη πλευρά
3. Χαμηλή ταχύτητα πρόωσης



Θυλακοκοπή: μόνο σε κόντρα-πλακέ χωρίς προκαταρκτικό τρυπάνισμα. Πιέστε την σέγα γερά προς το κόντρα πλακέ και κινείστε τη σιγά προς την διεύθυνση κοπής.

3

Ο εμβολισμός ρυθμίζεται με στροφή του ρυθμιστήρα



RUS**Описание**

- 1 Электрический шнур для присоединения к сети
- 2 Стопорная кнопка
- 3 Переключатель
- 4 Реулятор числа оборотов
- 5 Предохранительный смотровой щит
- 6 Направляющий ролик
- 7 Перемещаемая опорная плита
- 8 Отсос стружки

Общие указания по технике безопасности и предохранению от несчастных случаев

Безаварийная и безопасная работа инструмента может быть обеспечена лишь при полном соблюдении данных указаний по технике безопасности.

- Перед каждой эксплуатацией рекомендуется производить контроль электрического шнура и штепсельной вилки. Эксплуатация разрешается лишь при наличии безупречного состояния инструмента. Замену поврежденных частей следует немедленно поручать электротехнику.
- При проведении на инструменте любого вида работ, замены дефектных частей и по окончании эксплуатации вилку следует отсоединить от розетки.
- Для предотвращения повреждений на электрошнуре, его следует вести подальше от режущей части.
- При работе вне помещения разрешается использование предусмотренных для внешних работ удлинителей. Используемые удлинители должны иметь сечение электрошнура не менее 1,5 мм². Штепсельные соединения должны быть оснащены заземляющими контактами и иметь защиту от брызг воды.
- Держите инструменты в надежном и недоступном для детей месте.
- Во время шлифования, очистки поверхности от стружек и резки следует носить защитные очки, перчатки и наушники, а при работах с пылевыделением - респиратор.
- Запрещается оставлять ключи в инструменте. Перед началом каждой эксплуатации проверьте инструмент на отсутствие ключей и установочных приспособлений.
- Для предотвращения скольжения обрабатываемый предмет следует надежно закреплять (зажимать).
- При обработке камня (резка и шлифование) следует применять устройство для отсоса пыли. Устройство для отсоса должно быть допущено для отсоса каменной пыли.
- Запрещается обработка материалов, содержащих асбест.
- Соблюдайте соответствующие инструкции страховой профессиональной ассоциации по предотвращению несчастных случаев (VBG 119).
- Допускается применение лишь фирменных запасных частей.
- Ремонтные работы разрешается производить исключительно электротехникам.
- Во время работы уровень шума может превысить 85 дБ (А). В таком случае эксплуатационник должен выполнить мероприятия по защите от шума. Шум настоящего инструмента был измерен согласно инструкциям IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 часть 21, NFS 31-031 (84/537EWG).
- Во время работы примите устойчивое положение. Избегайте принятия неустойчивого положения тела.
- Не разрешается эксплуатация электрического инструмента под дождем. Запрещается эксплуатация инструмента во влажных зонах или в помещениях с высокой влажностью и вблизи горючих жидкостей.
- Запрещается носить инструмент, держа его за электрошнур. Предохраняйте инструмент от повреждений в результате контакта с маслом, растворителями и острыми кромками.
- Содержите рабочее место в порядке.
- Перед включением вилки в розетку, убедитесь в том, что инструмент выключен.
- При эксплуатации инструмента носите подходящую рабочую одежду, не носите просторную одежду и украшения. Длинные волосы держите под сеткой для волос.
- Для обеспечения личной безопасности используйте исключительно принадлежности данного инструмента.
- Допускается использование лишь остро и безупречно ножовочного полотна. При наличии неровностей и трещин полотно следует немедленно заменить.
- После выключения инструмента запрещается тормозить ножовочное полотно путем бокового касания поверхности

полотна.

- Контролируйте равномерность подачи инструмента во время резки, в результате которой уменьшается вероятность несчастных случаев и продлевается срок службы ножовочно^о полотна и пилы.
- Перед началом эксплуатации узкой прорезной пилы, для предохранения от выброса стружки и щепы, опустите вниз прозрачный смотровой щит.
- Инструмент разрешается очищать только влажной салфеткой. Не допускается применение для очистки агрессивных средств.
- Проверяйте инструмент на безупречность функционирования. При обнаружении нарушений сдайте инструмент на проверку. Все работы по техническому обслуживанию и осмотру разрешается проводить электротехникам или фирме «ISC GmbH»
- еличина исходящих колебаний была определена со^оласно инструкции ISO 5349.

«ПЛЮС», для мало^о - в направление «МИНУС». Число ходов зависит от обрабатываемо^о материала и рабочих условий.

Для данной пилы также действуют общие правила по ре^оулировке скорости резки при выполнении режущих работ.

Замена ножовочно^о полотна (Рис. 1)
Перед началом всех работ и заменой ножовочно^о полотна пилу следует выключить и вилку отсоединить от розетки.

С помощью ключа для винтов с внутренним шести^огранником открутить винт на ползуне (Рис. 1). Вставить ножовочное полотно до упора в паз, между подъемным стержнем и скобой. Ту^о затянуть винт ключом. Режущие зубья ножовочно^о полотна должны быть направлены по направлению резки. Следите, чтобы ножовочное полотно находилось в пазу ползуна и направляюще^о ролика.

Ре^оулировка опорной плиты
(косая и близкая к кромке резка, Рис. 4)
Для косой и наклонной резки, после раскручивания винта на нижней стороне, повернуть опорную плиту с обеих сторон на 45°. У^олы в 15°, 30° и 45° обозначены метками. Помимо это^о можно устанавливать у^ол между метками.

Для установки у^ола распиловки следует открутить винт (Рис. 4) настолько, чтобы можно было дви^оать опорную плиту. Установить требуемый у^ол и затянуть винт.

Для резки до конца края опорное полотно можно переместить назад. Для это^о открутите на нижней стороне винт (Рис. 4) и подвиньте опорную плиту назад. Снова ту^о закрутите винт.

Отсос стружки
Узкая прорезная пила оснащена соединением для подключения устройства для отсоса стружки. Любой пылесос может быть подсоединен к отверстию, расположенному на задней стороне пилы. В том случае, если для подсоединения требуется адаптер, обратитесь к из^оготовителю пылесоса.

Инструкция по эксплуатации электронной узкой прорезной пилы

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Узкая прорезная пила служит для распиловки древесины, резки металла, цветных металлов и полимерных материалов, применяя соответствующее материалу ножовочное полотно.

ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

М^оновенное переключение (Рис. 2)

Включение: Нажать переключатель
Выключение: Отпустить переключатель

Включение на длительный период

Включение: Нажать переключатель и в нажатом состоянии зафиксировать стопорной кнопкой

Выключение: Нажать и отпустить переключатель

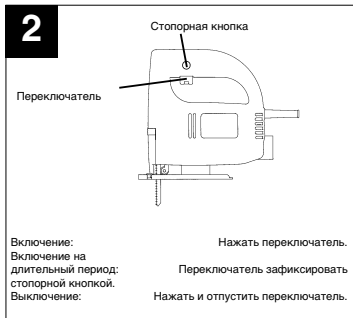
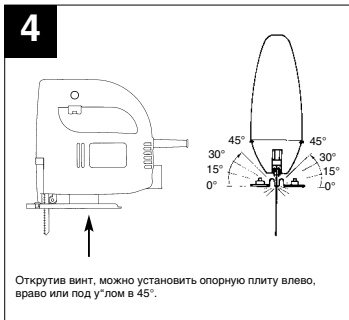
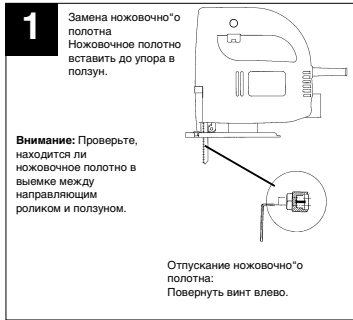
Электронная установка числа оборотов (Рис. 3)

С помощью ре^оулятора числа оборотов можно произвести предварительную установку числа оборотов. Для большо^о числа оборотов следует повернуть ре^оулятор в направление знака

RUS

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение:	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	350 Вт
Частота ходов:	400 - 2600/мин.
Высота хода:	18 мм
Глубина распила древесины:	55 мм
Глубина резки полимерно-го материала:	10 мм
Глубина резки железа:	5 мм
Косая резка:	до 45° (слева и справа)
Уровень звуково-го давления:	87,5 дБ (А)
Уровень звуковой мощности:	100,5 дБ (А)
Вибрация a w	6,3 м/с ²
Имеет защитную изоляцию	II / □
Вес	1,6 кг



Leírás

1. Hálózati kábel
2. Rögzítőgomb
3. Ki / bekapcsoló
4. Recézett fejű csavar a fordulatszám szabályozásához
5. Látásvédő
6. Vezető henger
7. Állítható fűrészszaru
8. Forgácsolószívás

Általános biztonsági szabályok és balesetvédelem

Egy baleset és veszélymentes munka a géppel csakis akkor garantálható, ha a biztonsági szabályokat és a használati utasítást végig olvassa és a benne tartalmzott utasításokat betartja.

- Minden használat előtt vizsgálja meg a gépet, a csatlakozórészt és a hálózati dugót. Csak egy hibátlan és sérületlen géppel dolgozzon. A sérült részeket egy elektromos szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.
- A hálózati dugót mindig húzza ki a dugaszolóaljzattól, ha a gépen dolgozik, ha szerszámot cserél és ha nem használja a gépet.
- A hálózati kábel sérülésének elkerülése végett a hálózati kábelt a géptől mindig hátrafelé vezesse el.
- A szabadban történő munkálatoknál csakis az arra engedélyezett hosszabbítókábel szabad használni. A használt kábel vezetékének legalább 1,5 mm² átmérőjűnek kell lennie. A dugós összekötőknek védőérintkezőnek és a fröccsenő víz ellen védettnek kell lennie.
- Tartsa a gépet biztonságosan és a gyerekek számára elérhetetlen helyen.
- Csiszolásnál, kifelésnél és szétválasztásnál viseljen mindig védőszemüveget, biztonsági kesztyűket és egy zajcsökkentő fülvédőt, valamint poros munkáknál pomaszokot.
- Ne hagyjon benne semmilyen bedugott szerszámkulcsot. Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
- Biztonsága megmunkálálandó munkadarabot elcsúszás ellen (odarögzíteni).
- Kő megmunkálásnál (válni vagy csiszolni) egy porszivót muszáj használni. A porszivó köpor elszívására engedélyezve kell hogy legyen.
- **Azbeszt tartalmú anyagot nem szabad megmunkálni.**
A szakmai egyesület megfelelő baleset megelőzési előírását (VBG 119) kérjük figyelembe venni.
- Csakis eredeti pótalkatrészeket használjon.

- Javításokat csakis egy elektronikai szakember végezheti el.
- A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hang- és fülvédő intézkedésre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zaját a IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 21- rész, NFS 31-031 (84/537/EWG) szerint méri.
- Ügyeljen egy biztonságos állásra. Kerülje el a nem természetes testtartásokat.
- Elektromos szerszámját ne tegye ki essőnek. Ne használja az elektromos szerszámokat vizes vagy nedves helyen és gyullékony folyadékok közelében sem.
- Ne hordja elektromos szerszámját a hálózati kábelnél fogva. Óvja a hálózati kábelt az olaj, oldószerek vagy éles szélek általi sérülésektől. Ne hordja az elektromos szerszámját a kábelnél fogva.
- Tartsa a munkahelyét rendben.
- A gép hálózatra való csatlakoztatása előtt, győződjünk meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.
- Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Hosszú haj esetén hordjon hajneccot.
- Saját biztonsága érdekében csak a szerszámmelőllítő tartozékait és toldalék gépeit használja.
- Csak éles és kifogástalan fűrészlapokat használjon. Elgörbített és repedezett fűrészlapokat azonnal ki kell cserélni.
- Kikapcsolás után a fűrészlapot nem szabad oldali ellennyomással lefékezni.
- Ügyeljen egyenletes előretolásra, ez csökkenti a balesetveszélyt és meghosszabbítja a fűrészlap és a szűrőfűrész élettartamát.
- A szűrőfűrész minden használatba vétele előtt tolja az átlátszó látásvédőt le, hogy a forgács és a szilánkok kicsapódását megakadályozza.
- A gépe tisztításához csak egy nedves rongyot használjon. A tisztítására ne használjon agresszív szereket.
- Vizsgálja meg szerszámát, hogy kifogástalanul működik e. Ha a működésben zavart észlel, akkor vizsgálta meg a szerszámát. Minden karbantartási és inspekciós munkát csak egy elektronikai szakembernek vagy az ISC kft.-nek szabad elvégezni.
- A kibocsátott rezgések értéke az 5349-es ISO alapján lett mérve.

H**Használati utasítás elektromos szűrőfűrészhez****ALKALMAZÁS**

A szűrőfűrész a megfelelő fűrészlap használatával fa, vas, szinesfém és műanyagok fűrészelésére van előrelátva.

A látásvédő felszerelése

Tolja a látásvédőt az 1- ábra szerint a gépre és csavarozza a mellékelt csavarokkal a látásvédőt erősen oda.

HASZNÁLATBAVÉTEL**Pillanatnyi kapcsolás (2. ábra)**

Bekapcsolni: Kí / bekapcsolót nyomni
Kikapcsolni: Kí / bekapcsolót elengedni

Állandókapcsolás

Bekapcsolni: Kí / bekapcsolót nyomni és a nyomott állapotban a rögzítő gombbal megakasztani.

Kikapcsolni: Kí / bekapcsolót megnyomni és elengedni

Elektronikus előzetes fordulatszám választó

(3. ábra)

A fordulatszám szabályozóval be lehet előre állítani a kívánt fordulatszámot. Fordítsa a fordulatszám szabályozót a PLUS irányba, hogy a fordulatszámot megnövelje, fordítsa a fordulatszám szabályozót a MINUS irányba hogy a fordulatszámot csökkentse. A megfelelő löketség szám mindig a nyersanyagtól és a munkafeltételektől függ.

Az általános törvények a forgácsoló munkálatokhoz szükséges vágósebességhez itt is érvényesek.

Fűrészlapcsere (1 ábra)

A gépen történő minden beavatkozás és fűrészlap csere előtt a szűrőfűrész ki kell kapcsolni és a hálózati dugót a dugaszolóaljzatból kihúzni.

A mellékelt belső hatlapú kulccsal lazítsa meg az ütközőt a csavart (1. ábra). Tolja ütközőt a fűrészlapot a vezetőhoronyba, az emelőrud és a tartófogó közé. Húzza a csavart a mellékelt belső hatlapú kulccsal szorossra. A fűrészlap fogainak a vágás irányba kell mutatniuk. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap az ütköző vezetőhoronyában és a futótárcsában fekvődjön.

A fűrészlap elállítása

(Sarkvágások és szélközeli fűrészelés, 4. ábra)
Sarkvágásokhoz és ferde fűrészelésekhez a fűrészlapot, az alul levő csavar meglazítása után, mindkét oldalra 45° -ig lehet elfordítani. A szögek jelzésvonalakkal 15°, 30° és 45° -ra vannak megjelölve. Egy a megjelölt szögletfokok közti beállítás minden további nélkül lehetséges.

A vágásszög beállításához lazítsa meg a csavart (4. ábra) annyira, hogy a fűrészlapot éppen még el lehessen tolni. Állítsa a kívánt szöget be, és húzza a csavart ismét feszre.

A sarokig való fűrészeléshez a fűrészlapot hátra lehet tolni. Ehhez lazítsa meg a csavart az alsó felén (4. ábra) és tolja a fűrészlapot hátra. Húzza a csavart ismét feszre.

Porelszívás

A szűrőfűrész egy porszívó csatlakozóval van ellátva. A szűrőfűrész hátsó végén levő elszívó nyílásra minden porszívót rá lehet kapcsolni. Ha ehhez egy speciális adapterre lenne szüksége, akkor lépjen a porszívójának az gyártójával kapcsolatba.

TECHNIKAI ADATOK:

Feszültség rendszer:	230 V - 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	350 W
Löketség szám:	400 - 2600 / perc
Löketség magasság:	18 mm
Vágásmélység fa:	55 mm
Vágásmélység műanyag:	10 mm
Vágásmélység vas:	5 mm
Sarkvágás:	45° -ig (jobbra és balra)
Hangnyomásmérték LPA:	87,5 dB (A)
Hangteljesítménymérték LWA:	100,5 dB (A)
Vibrálás aw	6,3 m / s ²
Védőizolálva	II / 
Súly	1,6 kg

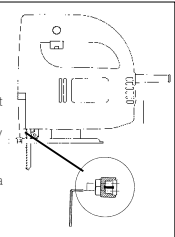
H

1 Fűrészlap cseré

A fűrészlapot útközéig az útközébe belerakni és a csavart feszesre húzni.

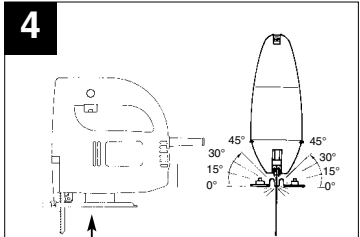
Figyelem: vizsgálja meg, hogy a fűrészlap a futótárcsa és az útköző barázdájában fekszik-e.

Figyelem: vizsgálja meg, hogy a fűrészlap a futótárcsa és az útköző barázdájában fekszik-e.



A fűrészlap lazítása:
A csavart balra csavarni.

4

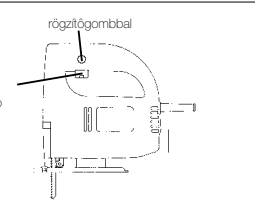


A csavar megmozdítása után a fűrészszarut balra is és jobbra is 45 fokos szögig terjedő tartományba lehet beállítani.

2

rögzítógombbal

Rögzítógomb
Ki- / bekapcsoló

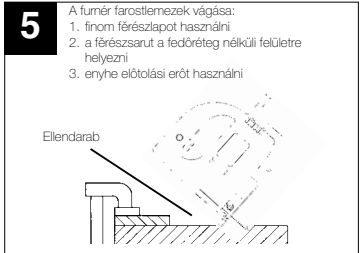


Bekapcsolni: a ki- / bekapcsolót nyomni.
Tartós üzem: a rögzítógombbal a ki- / bekapcsolót biztosítani.
Kikapcsolni: a ki / bekapcsolót megnyomni és elengedni

5

A fűrész farostlemezek vágása:

1. finom fűrészlapot használni
2. a fűrészszarut a fedőréteg nélküli felületre helyezni
3. enyhe előtolási erőt használni

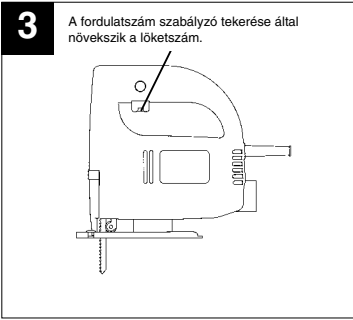


Ellendarab

Zsebvágás: előfűrész nélkül csak a préselt lemezbe és fába. A szűrőfűrész erősen az ellendarabnak nyomni, és lassan a vágási irányba mozdtítani.

3

A fordulatszám szabályzó tekerése által növekszik a löketség.



HR**Opis uređaja**

1. Mrežni kabel
2. Gumb za blokiranje
3. Preklopnik za uključivanje/isključivanje
4. Regulator broja okretaja (vijak sa glavom sjeckanog oboda)
5. Prozirni ritnik
6. Valjak za vođenje
7. Podesivi potplat pile
8. Otvor za usis strugotine

Opće sigurnosne napomene i zaštita od ozljeda

Pročitajte pažljivo ove upute za uporabu s posebnim osvrtom na mjere sigurnosti. Samo ako se pridržavate navedenih naputaka možete rukovati ovim uređajem bez opasnosti po sebe i/ili okolinu.

- Provjerite, prije svake uporabe, uređaj, mrežni kabel i utičnicu. Koristite uređaj samo ako je u besprijekornom stanju i ako nema tragova oštećenja. Oštećeni dijelovi moraju odmah biti zamijenjeni od strane kvalificiranog serviser.
- Prije bilo kakvih radova na uređaju, prije izmjene alata i dok uređaj nije u uporabi, izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- Da bi spriječili oštećenja mrežnog kabela, vodite ga uvijek prema natrag od uređaja.
- Ako koristite uređaj na otvorenom prostoru, smijete koristiti samo dopušteni produžni kabel s minimalnim presjekom od 1,5 mm². Utični spojevi moraju imati kontakte zaštitnog uzemljenja i biti zaštićeni od prskajuće vode.
- Uređaj držati na sigurnom mjestu, izvan dosega djece.
- Tijekom brušenja, četkanja i rezanja koristite zaštitne naočale, rukavice, sredstva za zaštitu sluha i masku za disanje ako se pri radu uređaja stvara veća količina prašine.
- Ne ostavljajte utaknutim kjuč za alat. Prije uključivanja provjerite da na uređaju nije ostao utaknut kjuč za alat i alat za podzavanje.
- Dobro uvrstite materijale koje obrađujete kako ne bi došlo do klizanja (čvrsto pritegnuti).
- Pri obradi kamena (rezanje i brušenje) treba koristiti usisavač za nastalu prašinu. Taj usisavač mora biti namijenjen usisavanju kamene prašine.
- Ne smijete obrađivati materijal koji sadrži azbest. Postupite važeća pravila o zaštiti na radu (u Njemačkoj VBG 119).
- Koristite isključivo originalne nadomjesne dijelove.
- Popravke smije vršiti samo ovlaštenu servisera.
- Buka na radnom mjestu može preći 85dB(A). U tom slučaju korisnik mora preduzeti mjere za zaštitu od buke i za zaštitu sluha. Razina buke ovog uređaja je mjerena prema standardu IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, El. 21, NFS 31-031 (84/537/EEC).
- Pazite na siguran položaj i izbjegavajte nepravilne položaje tijela.
- Ne izlažite ovaj uređaj kiži. Nemojte koristiti uređaj u mokroj ili vlažnoj okolini, kao i u blizini zapaljivih tekućina.
- Nemojte nositi uređaj držeći ga za mrežni kabel. Ulje, otapala i ostri rubovi mogu oštetiti kabel.
- Radno područje održavajte čistim.
- Prije uključivanja utikača u mrežnu utičnicu provjerite da je sklopka za uključivanje uređaja isključena.
- Nosite prikladnu radnu odjeću. Dok radite ne nosite nikakvu odjeću i nakit. Ako imate dugačku kosu koristite mrežicu za kosu.
- Zbog vlastite sigurnosti koristite samo originalni pribor i dodatne naprave proizvođača ovog uređaja.
- Koristite samo ostre i neostreene listove pile. Savijene i oštećene listove pile odmah zamijenite.
- Nakon isključenja uređaja nemojte zaustavljati list pile bočnim pritiskom.
- Pazite na ravnomjerno pomicanje, jer to produžuje vijek trajanja lista pile kao i same ubodne pile.
- Prije svake uporabe ubodne pile pomaknite prozirni ritnik prema dolje, kako bi spriječili izbacivanje strugotine i ivera.
- Van alat čistite samo vlažnom krpom. Pri čišćenju ne smijete koristiti agresivna sredstva.
- Provjerite besprijekorno funkcioniranje Vaneg uređaja. Ukoliko postoje smetnje pri radu, odnesite uređaj na provjeru. Sva održavanja i provjere smije obavljati samo stručna osoba.
- Vrijednost vibracija je izmjerena prema ISO 5349.

Upute za uporabu elektroničke ubodne pile

UPORABA

Ubodna pila je namijenjena piljenju drva, æeljeza, obojenih metala i plastičnih materijala uz korištenje odgovarajućih listova pile.

PUŠTANJE U POGON

Privremeno uključivanje (slika 2)

Uključivanje: pritisnite preklopnik za uključivanje/isključivanje
Isključivanje: otpustite preklopnik za uključivanje/isključivanje

Trajno uključivanje

Uključivanje: pritisnite preklopnik za uključivanje/isključivanje i u uključenom stanju ga blokirajte gumbom za blokadu
Isključivanje: pritisnite i otpustite preklopnik za uključivanje/isključivanje

Regulacija broja okretaja

Pomoću jačeg ili slabijeg pritiska preklopnika za uključivanje/isključivanje možete kontinuirano regulirati broj okretaja. Laganim pritiskom na preklopnik za uključivanje/isključivanje postićete mali broj okretaja. Jačim pritiskom na preklopnik za uključivanje/isključivanje postićete visoki broj okretaja. Na taj način možete odabrati odgovarajući broj podizanja lista pile za izvršeni rad.

Elektroničko predbiranje broja okretaja (slika 3)

Pomoću regulatora (vijak sa glavom nasjeckana oboda) na preklopniku za uključivanje/isključivanje možete izvršiti predbiranje æeljenog broja okretaja. Okrenete li regulator u PLUS-smjeru, broj okretaja će se povisiti, a okrenete li ga u MINUS-smjeru broj okretaja će se smanjiti. Prikladan broj podizanja ovisi o materijalu koji obrađujete kao i radnim uvjetima. Opća pravila u svezi rezne brzine kod radova pri kojima se podiæe strugotina su ovdje također vaæea.

Izmjena lista pile (slika 1)

Prije svih radova i izmjene lista pile isključite ubodnu pilu i izvucite mreæni utikač iz mreæne utiænice. Pomoću priloæenog nesterostranog kluæa otpustite

oba vijka na tucalu (slika 1). Ugurajte list pile u utor vodilice izmeðu podizne prečke i pridrænog stremena do graniænika. Zategnite oba vijka s priloæenim nesterostranim kluæem. Zubi lista pile moraju pokazivati prema smjeru rezanja. Pri tome pazite na dosjed lista pile u utoru vodilice tucala i okretnog valjka.

Podravanje potplata pile

(Klinasti rez i piljenje u blizini ruba, slika 4)
Za klinasti i kosi rez možete potplat pile zakrenuti obostrano do 45°, nakon što ste otpustili oba vijka na donjoj strani. Kutovi su oznaæeni markirnim crticama, 15°, 30° i 45°. Podravanje izmeðu markiranih kutnih stupnjeva je bez daljnega moguće.
Za preodravanje kuta rezanja otpustite oba vijka (slika 4) toliko, da se potplat pile može jor pomaknuti ravno. Podesite æeljeni kut i ponovno zategnite oba vijka.

Za piljenje do ruba možete potplat pile pomaknuti prema natrag. Otpustite pri tome oba vijka na donjoj strani (slika 4) i pomaknite potplat pile prema natrag. Ponovno zategnite oba vijka.

Usis prašine

Ubodna pila je opremljena priključkom za usisavač. Na usisni otvor koji se nalazi sa straænje strane ubodne pile možete priključiti svaki usisavač. Ukoliko je potreban posebni adaptor, potraæite savjet kod proizvoaæa Vareg usisavaæa.

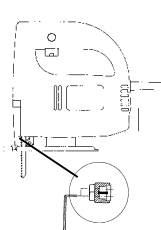
Tehnički podaci

Napajanje	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	350 W
Broj podizanja:	400 - 2600/min
Visina podizanja:	18 mm
Dubina reza u drvu:	55 mm
Dubina reza u plastici:	10 mm
Dubina reza u æeljezu:	5 mm
Kosi rez:	do 45° (u lijevo i desno)
Razina zvuænog tlaka LPA:	87,5 dB (A)
Razina zvuæne snage LWA:	100,5 dB (A)
Vibracije a _w :	6,3 m/s ²
Zaštitna izolacija	II /
Masa	1,6 kg

HR

1 Izmjena lista pile

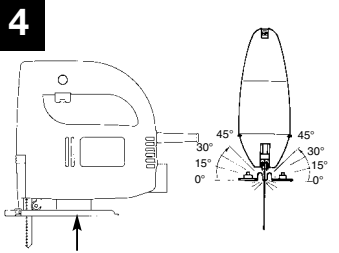
List pile namjestite do graničnika u tucalo i zategnite oba vijka pričvrstnog stremena.
Pažnja: provjerite dosjed lista pile u brazdi okretnog valjka i tucala.



Oslablavanje lista pile:
 Vijke okrenite u lijevo.

4

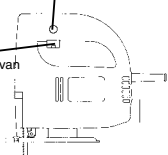
Otpuztanjem oba vijka možete podesiti potplat pile u lijevo i desno ili do kuta od 45°.



2

Gumb za blokiranje

Preklopnik za uključivanje/isključivanje



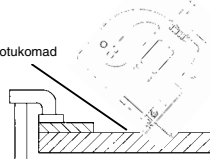
Uključivanje: pritisnite preklopnik za uključivanje/isključivanje
 Trajni pogon: preklopnik za uključivanje/isključivanje blokirajte gumbom za blokadu
 Isključivanje: pritisnite i otpustite preklopnik za uključivanje/isključivanje

5

Rezanje furniranih steznih ploča:

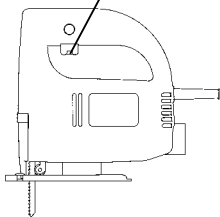
1. Koristite fini list pile
2. Potplat pile namjestite na neprevučenom mjestu
3. Neznatna sila pomicanja

Protukomad



Đubepni rez: samo u steznim pločama i drvu bez predbušenja. Ubođnu pilu čvrsto pritisnite prema protukomadu i polagano pomičite u smjeru rezanja.

3 Okretanjem regulatora broja okretaja povećava se broj podizanja



Descriere

- 1 Cablu de rețea
- 2 Buton de fixare
- 3 Comutatorul de pomire / oprire
- 4 Șurub zimțuit pentru reglarea turației
- 5 Dispozitiv de protecție vizuală
- 6 Rolă de ghidare
- 7 Talpa reglabilă a ferăstrăului
- 8 Aspirația așchiilor

Îndrumări generale de siguranță și de protecție împotriva accidentelor

Un lucru lipsit de accidente și pericole este garantat numai dacă dumneavoastră citiți complet îndrumările de siguranță și instrucțiunile de funcționare și respectați îndrumările conținutului lor.

- Controlați aparatul și cablurile de racordare și fișa înainte de utilizarea aparatului. Lucrați numai cu un aparat lipsit de deteriorări și care este într-o stare bună de funcționare. Piese deteriorate trebuie înlocuite imediat de către un electrician specialist.
- Înaintea tuturor lucrărilor la mașină, înaintea fiecărei schimbări a uneltelor și în cazul neutilizării scoateți fișa de rețea din priză.
- Pentru a evita deteriorări ale cablului de rețea, poziționați cablul de rețea întotdeauna în spatele mașinii.
- În cazul lucrului în aer liber, trebuie folosite numai cabluri prelungitoare autorizate pentru acest lucru. Cablurile prelungitoare utilizate trebuie să prezinte o secțiune minimă de 1,5 mm. Legăturile de contact trebuie să prezinte contacte de protecție și să fie protejate împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați uneltele în siguranță și nu la îndemâna copiilor.
- Purtați întotdeauna la șlefuire, periere sau tăiere ochelari de protecție, mănuși de protecție și un dispozitiv de protecție acustic iar în cazul lucrărilor cu emiteri de praf purtați o mască de protecție a respirației.
- Nu lăsați fixată în mașină nici o cheie. Controlați înainte de conectare dacă cheile și uneltele de reglare au fost îndepărtate.
- Asigurați piesa de prelucrat împotriva alunecării (strângeți).
- În cazul prelucrării (tăiere și șlefuire) de pietre trebuie utilizat un dispozitiv de aspirare a prafului. Dispozitivul de aspirare a prafului trebuie să fie autorizat pentru aspirarea prafului de piatră.
- **Nu au voie să fie prelucrate materialele care conțin azbest.** Respectați dispozițiile de prevenire a accidentelor (VBG 119) ale asociației profesionale.
 - Utilizați numai piese de schimb originale.
 - Reparațiile au voie să fie efectuate numai de către un electrician specialist.
 - Producerea de zgomot la locul de muncă poate depăși 85 db (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție acustice pentru persoana care deservește mașina. Zgomotul produs de această unealtă electrică se măsoară conform IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 partea 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
 - Aveți în vedere o poziție sigură. Evitați poziții anormale ale corpului.
 - Nu lăsați mașina dumneavoastră electrică în ploaie. Nu utilizați unelte electrice în medii înconjurătoare umede și nici în apropiere de lichide inflamabile.
 - Nu duceți unealta electrică ținând-o de cablul de rețea. Protejați cablul de rețea împotriva deteriorărilor produse de ulei, soluții dizolvante sau muchii ascuțite. Nu țineți unealta electrică de cablu.
 - Păstrați în ordine zona dumneavoastră de lucru.
 - Asigurați-vă că comutatorul este pe poziția oprit când faceți racordul la rețeaua de curent.
 - Purtați lucruri de îmbrăcăminte pentru muncă corespunzătoare. Nu purtați lucruri de îmbrăcăminte largi și nici bijuterii. În cazul părului lung purtați un fileu pentru păr.
 - Utilizați pentru securitatea dumneavoastră proprie numai accesorii și aparate auxiliare ale producătorului de unelte.
 - Utilizați numai pânze de ferăstrău ascuțite și în stare bună de funcționare. Înlocuiți imediat pânzele de ferăstrău îndoite și cu fisuri.
 - Nu frânați pânza de ferăstrău după deconectare prin contraapăsare laterală.
 - Aveți în vedere un avans regulat, care să împiedice pericolul de accidentare și care să prelungească durata de exploatare a pânzei de ferăstrău și a ferăstrăului coadă-de-șoarece.
 - Împingeți în jos înaintea fiecărei puneri în funcționare a ferăstrăului coadă-de-șoarece dispozitivul de protecție vizuală, pentru a împiedica aruncarea în afară de șpanuri și așchii.
 - Curățați unealta dumneavoastră numai cu un material textil umed. Nu utilizați la curățare substanțe de curățat agresive.
 - Controlați unealta dumneavoastră dacă funcționează corect. În cazul în care funcțiunea este deranjată, lăsați unealta dumneavoastră să fie controlată. Toate lucrările de reparare și inspecție trebuie executate numai de un electrician specialist sau de societatea ISC GmbH.
 - Osclățiile emise au fost stabilite conform ISO 5349.

RO**Instrucțiuni de funcționare pentru ferăstrăul electronic coadă-de-șoarece****Utilizare**

Ferăstrăul coadă-de-șoarece este destinat tăierii de lemn, metale neferoase și materiale plastice prin utilizarea unei pânze de ferăstrău corespunzătoare.

Montarea dispozitivului de protecție vizual

Împingeți dispozitivul de protecție vizual, potrivit fig. 1, pe mașină și înșurubați fix dispozitivul de protecție vizual cu șuruburile alăturate.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**Conectare de moment (fig. 2)**

Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire

Deconectare: lăsați liber comutatorul de pornire / oprire

Conectare continuă

Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire și blocați-l în stare apăsată cu butonul de fixare

Deconectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire și lăsați-l apoi liber

Preselecția electronică a turației (fig. 3)

Cu ajutorul regulatorului de turație se poate preregula turația dorită. Rotiți regulatorul de turație în direcția Plus pentru a mări turația și rotiți regulatorul de turație în direcția Minus pentru a micșora turația. Numărul de curse potrivit depinde de materialul respectiv și de condițiile de lucru.

Regulele generale pentru viteza de tăiere în cazul lucrărilor de așchiere și aici valabile.

Schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 1)

Înainte de toate lucrărilor și a schimbării pânzei de ferăstrău, deconectați ferăstrăul coadă-de-șoarece și scoateți fișa de rețea din priză.

Slăbiți cu cheia cu locaș hexagonal alăturată șurubul de la tacher (fig. 1). Împingeți pânza de ferăstrău în canelura de ghidare, între tija de cursă și brida de reținere. Strângeți șurubul cu cheia cu locaș hexagonal alăturată. Dantura pânzei de ferăstrău trebuie să arate în direcția de tăiere. Aveți în vedere ca pânza de ferăstrău să fie bine poziționată în canelura de ghidare a tacherului și a rolei de conducere.

Reglarea talpei ferăstrăului

(tăiere oblică pentru îmbinare în colț și tăiere în apropiere de margine, fig. 4)

Pentru tăierea oblică pentru îmbinare în colț și secționări oblice, talpa ferăstrăului poate fi rotită în ambele părți cu până la 45°, după slăbirea șurubului de pe partea inferioară. Unghiurile sunt indicate cu linii de marcare de 15°, 30° și 45°. Deasemeni este posibilă fără probleme o reglare între gradele de unghi marcate.


Pentru reglarea unghiului de tăiere slăbiți șurubul (fig. 4) până când talpa ferăstrăului poate fi încă deplasată. Fixați unghiul dorit și strângeți din nou șurubul.

Pentru tăierea până la margine, talpa ferăstrăului poate fi deplasată în spate. Slăbiți pentru aceasta șurubul de pe partea inferioară (fig. 4) și împingeți talpa ferăstrăului în spate. Strângeți apoi din nou șurubul.

Aspirația prafului

Ferăstrăul coadă-de-șoarece este echipat cu un racord pentru aspirator. Orice aspirator poate fi racordat la deschiderea de aspirare la capătul din spate al ferăstrăului coadă-de-șoarece. În cazul în care aveți nevoie pentru aceasta de un dispozitiv special de adaptare, vă rugăm să luați contact cu producătorul aspiratorului dumneavoastră.

DATE TEHNICE:

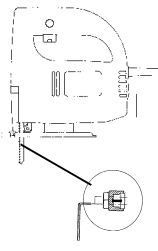
Tensiune nominală:	230 V - 50 Hz
Puterea:	350 W
Numărul de curse:	400-2600/min.
Înălțimea cursei:	18 mm
Adâncimea de tăiere în lemn:	55 mm
Adâncimea de tăiere în material plastic:	10 mm
Adâncimea de tăiere în fier:	5 mm
Tăiere oblică ptr. îmbinarea în colț:	Până la 45° (stânga și dreapta)
Nivelul de presiune sonoră LPA:	87,5 dB (A)
Nivelul de putere sonoră LWA:	100,5 dB (A)
Vibrația aw:	6,3 m/s ²
Cu izolație de protecție	II / 
Greutate:	1,6 kg

1 Schimbarea pânzei de ferăstrău

Introduceți pânza de ferăstrău până la refuz în tachet și strângeți șuruburile.

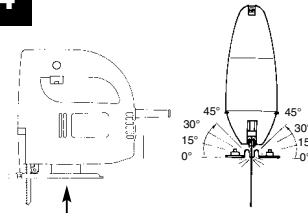
Atenție: controlați dacă pânza de ferăstrău este bine poziționată în canelura rolei de conducere și a tachetului.

Slăbirea pânzei de ferăstrău: rotiți șurubul la stânga.



4

Prin slăbirea șurubului, talpa ferăstrăului poate fi reglată la stânga sau la dreapta sau în unghi până la 45°.



2

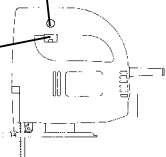
buton de fixare

comutator de pornire / oprire

Conectare: apăsați comutatorul de pornire / oprire

Conectare continuă: fixați comutatorul de pornire / oprire cu butonul de fixare

Deconectare: apăsați comutatorul de pornire / oprire și lăsați-l apoi liber



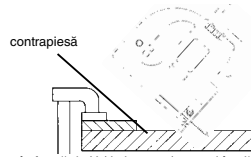
5

Tăierea plăcilor aglomerate furniruite:

1. utilizați pânze de ferăstrău fine
2. așezați talpa de ferăstrău la locul unde nu a fost aplicat stratul
3. forță de avans redusă

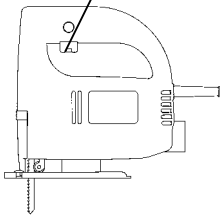
contrapiesă

Tăiere în formă de U (tip buzunar): numai în plăci aglomerate și lemn fără găurire preliminară. Apăsați fix ferăstrăul coadă-de-șoarece pe contrapiesă și înaintați încet în direcția de tăiere.



3

Prin rotirea regulatorului de turație se mărește numărul curselor.





Описание

1. Захранващ кабел
2. Бутон за фиксиране
3. Бутон за включване/изключване
4. Винт с нарязана глава за регулиране честотата на въртене
5. Прозрачен предпазен капак
6. Направляваща ролка
7. Регулируема направляваща част
8. Изсмукване на стърготините

Общи указания за безопасност и предпазване от злополука

Безаварийна и безопасна работа с уреда се гарантира само, ако подробно прочетете указанията за безопасност и ръководството за обслужване и спазвате дадените указания.

- Проверете преди всяка употреба уреда, захранващ кабел и щепсела. Работете само с безупречен и неповреден уред. Повредените части трябва незабавно да се подменят от специалист-електротехник.
- Извадете щепсела от контакта преди да започнете каквито и да било работи по машината, преди всяка смяна на инструмента и при неизползване на уреда.
- За да се избегнат увреждания на захранващ кабел, изнесете кабела винаги назад от машината.
- При работа на открито трябва да се използват само разрешените за това удължителни. Използваните удължителни трябва да бъдат с минимално сечение от 1,5 мм². Щепселните съединения трябва да притежават защитна контактна система и да са защитени от водни пръски.
- Съхранявайте инструментите на сигурно и недостъпно за деца място.
- При шлифоване, чистене с телена четка и рязане носете винаги защитни очила, защитни ръкавици и предпазни средства за слуха, а при прахоотделящи операции защитна маска.
- Не забравяйте ключовете в уреда. Преди включване проверете дали ключовете и инструментите за настройване са отстранени.
- Фиксирайте заготовката, която трябва да обработите, против изплъзване (затегнете здраво).
- При обработка (рязане и шлифоване) на тухли трябва да се използва изсмукване на праха. Изсмукването на прах трябва да бъде разрешено като операция за изсмукване на инертен прах.
- **Не трябва да се обработват съдържащи**

азбест материали. Спазвайте съответната инструкция за защита от злополука (VBG/Предписания на профсъдружението 119) на профсъюза.

- Използвайте само оригинални резервни части.
- Ремонтните работи могат да се извършват само от специалист-електротехник.
- Нивото на шума на работното място може да надхвърли 85 db (A). В този случай се изисква звукоизолация и предпазни средства за слуха. Шумът от този електроуред се измерва съгласно IEC/Международна электротехническа комисия/ 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 част 21, NFS 31-031 (84/537/EIO).
- Следете за сигурната стойка и избягвайте нестандартни положения на тялото.
- Не излагайте електроуред на дъжд. Не използвайте електроуредите във влажна или мокра среда или в близост до запалими течности.
- Не носете уреда за захранващ кабел. Пазете кабела от увреждане с масло, разтворители или остри ръбове.
- Поддържайте ред на мястото, където работите.
- Уверете се, че при включване към мрежата прекъсвачът е изключен.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи и украшения. При дълги коси носете мрежичка за коса.
- За собствената си сигурност използвайте само принадлежности и допълнителни уреди от производителя на уреда.
- Използвайте само остри и безупречни ленти за триона. Веднага подменете огънати и пукнати ленти.
- След изключване не спирате лентата на триона със страничен натиск
- Следете за равномерното подаване на инструмента напред.
- Преди всяко пускане в действие на триона спускайте надолу прозрачния капак, за да предотвратите изхвърляне навън на стърготини и частици.
- Почиствайте инструмента само със сух парцал. Не използвайте при почистване агресивни почистващи средства.
- Проверете дали уредът функционира безупречно. Ако има смущения в работата, проверете уреда. Всички работи по поддръжката и проверката трябва да се извършват само от специалист-електротехник или от ISC GmbH/Интернет-сервизен център/.
- Стойността на излъчваните вибрации се определя по ISO 5349.

Ръководство за експлоатация на електронен трион с тясна лента

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Трионът е предназначен за рязане на дърво, желязо, цветни метали и синтетични материали посредством използване на съответната подходяща лента за рязане.

ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ

Моментно пускане (Фиг. 2)

Включване: Натиснете бутона за включване/изключване
Изключване: Освободете бутона за включване/изключване

Продължително включване

Включване: Натиснете бутона за включване/изключване и в натиснато състояние блокирайте посредством бутона за фиксиране
Изключване: Натиснете и освободете бутона за включване/изключване

Електронно предварително избиране честотата на въртене (Фиг. 3)

С регулатора за честотата на въртене може да бъде настроена предварително желаната честота на въртене. Завъртете регулатора по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите честотата на въртене или го завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да намалите честотата на въртене. Подходящата честота на ходовете зависи от съответния материал и условията на работа.

Общите правила за скоростта на рязане при стружкоотнемачите операции са валидни също и в този случай.

Смяна на лентата за рязане (Фиг. 1)

Преди всякакви операции и смяна на лентата за рязане изключете триона и извадете щепсела от контакта.

Развийте болта на носача с приложения шестогран (Фиг. 1). Вкарайте лентата за рязане във водещия канал, между повдигателната опора и скобата до ограничителя. Затегнете болтовете с приложения шестогран. Зъбите на лентата за рязане трябва да показват посоката на рязане. Обърнете внимание на това, дали лентата за рязане се намира във водещия канал на носача и на направляващата ролка.

Реулиране на направляващата част

(косо отрязване и рязане в близост до ръба, фиг. 4)

За косото отрязване и рязането с наклонени ножове направляващата част може да бъде завъртяна до 45° наляво или надясно, след разхлабване на болта от долната страна. Ъглите са отбелязани с маркиращи черти, 15°, 30° и 45°. Междина настройка между маркираните стойности на ъглите е възможна без проблеми.

За регулиране на ъгъла на рязане разхлабете болта дотолкова (фиг. 4), че направляващата част едва да може да се премества. Настройте на желания ъгъл (фиг. 4) и затегнете болта отново.

За рязане близо до края направляващата част може да се премести назад. Разхлабете болта от долната страна (фиг. 4) и избутайте направляващата част назад. Отново затегнете болта.

Изсмукване на прах

Трионът е снабден с извод за прахосмукачка. Всяка прахосмукачка може да се включи в отвора за изсмукване на задния му край. Ако за тази цел Ви е необходим специален адаптер, свържете се, моля, с производителя на Вашата прахосмукачка.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

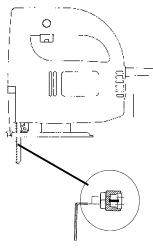
Номинално напрежение:	230 V ~ 50 Hz
Консумирана мощност:	350 W
Честота на ходовете:	400-2600 min ⁻¹
Височина на хода:	18 mm
Дълбочина на рязане за дърво:	55 mm
Дълбочина на рязане за синт. материал:	10 mm
Дълбочина на рязане за желязо:	5 mm
Рязане под ъгъл:	до 45° (наляво и надясно)
Ниво на звука ДЗФ:	87,5 dB(A)
Ниво на звуковата мощност ДЦФ:	100,5 dB(A)
Вибрация ф _v :	6,3 m/s ²
Със защитна изолация	
Тегло	1,6 кг

BG

1 Смяна на лентата за рязане

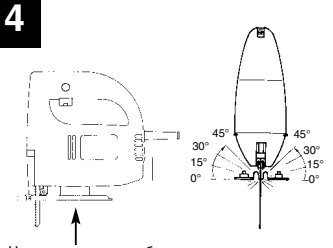
Поставете лентата за рязане в носача и затегнете болтовете.
Внимание: Проверете дали лентата се намира в канала на направляващата ролка и носача.

Освобождаване на лентата за рязане:
Болтът се завърта наляво.



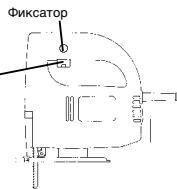
4

Чрез развиване на болта направляващата част може да се измести наляво и надясно или да се завърта под ъгъл до 45°.



2

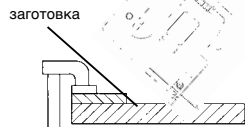
Бутон за вкл./изкл.



Включване: Натиска се бутон за вкл./изкл.
Продължителна работа: Бутонът за вкл./изкл. се фиксира с бутон за блокиране
Изключване: Натиснете и освободете бутон за вкл./изкл.

5

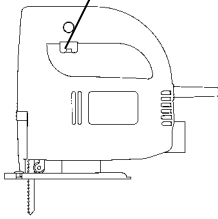
Рязане на гумирани плочи за закрепване Използвайте тънка лента за рязане Подведете направляващата част на непокрито място Малка сила на подаване



Правене на вътрешни прорези: Само в затегателни плочи и дърво без предварително свредловане. Трионът да се натиска здраво срещу заготовката и бавно се придвижва по посоката на рязане.

3

Чрез въртене регулатора за честотата на въртене се увеличава честотата на ходовете.



- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- IN** EC Yhdennukaisuusilmoitus
- N** EC Konformitetserklæring
- RUS** EC Заявление о соответствии
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR** EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseserklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformkijelentés
- SLD** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhásenie EU o konformite



ST-LE 350 E

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Aleksiöittänyt ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям

следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corect este în conformitate cu directivele și standardele.

Imzajavani kaže, firma adina ününün asajida anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Ev onđmati tñi etairias ðñlkwnei o upoeyrapmémnos tñn sumfwnia tou proióntos pros tous akólouθous kanonismous kai ta akólouθa prótupa.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsani jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujúci záväzne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L_{WM}..... dB(A); L_{WA}..... dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 50144-1; EN 50144-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 12.05.2003

Brunhötz
Brunhötz
Leiter Produkt-Management

Pflaum
Pflaum
Produkt-Management

Archivierung / For archives: **4256009-46-4141800-E**

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓢ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 24 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske ændringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technika változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane
 Zastrzega sil wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değişiklikler olabılır
 Technické změny vyhrazené
 Запазва се правото за технически промени

㊟ GARANTIBEVIS
 Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.
 Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.
 Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.
 Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.
 Din kundtjänspartner

㊟ WARRANTY CERTIFICATE
 The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.
 Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.
 Any necessary replacement parts or necessary repair work are free of charge.
 We do not assume responsibility for consequential damage.
 Your customer service partner

㊟ Εγγύηση
 Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 2 έτη.
 Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.
 Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.
 Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.
 Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

㊟ EINHELL GARANTIBEVIS
 Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.
 Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
 Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
 Der hæftes ikke for følgeskader.
 Deres kundeservicekontakt

㊟ Certificat de garanție
 Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piesele de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare.
 Partenerul dumneavoastră pentru deservirea cli-

㊟ Гарантийное удостоверение
 Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год.
 В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты.
 На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется.
 Никакой гарантии для косвенных убытков.
 Ваш партнер по сервисному обслуживанию

㊟ Garanciaokmány
 A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.
 A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.
 A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.
 Nem szavatolunk a másodlagos károkért.
 Az Ön vevőszolgálati partnere.

㊟ GARANCIJSKI LIST
 Garanti rok počínje od dana kupnje, a 2 godine.
 Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.
 Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.
 Vaš servisni partner

㊟ ГАРАНЦИОННА КАРТА
 Срокът на гаранцията започва да тече от деня на покупката и продължава 2 години.
 Гаранцията се изпълнява при дефектна изработка или повреди в материала или функцията. Необходимите за това резервни части и време за работа не се калкулират. Не се извършва гаранция когато щетите са в резултат на некачествена доставка.
 Ваш сервисен партньор

- (D) ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH) Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB) Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F) Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- (NL) Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B) Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E) Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P) Einhell Iberica
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I) Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavien
 Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN) Sähköalo Harju OY
 Korjaamokatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H) Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO) Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ) Poker Plus S.R.O.
 Areal Vu Bechovice
 Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
TEL.+FAX 02579 10204
- (BG) Einhell Bulgarien
 34 A, Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SI) Luma Trading d.o.o.
 Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
 Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR) Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU) MP Trading d.o.o.
 Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR) An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS) Bermas
 Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581